

## Wyandot Mythology

ăcăyúta<sup>a</sup> thou.sleepeth WM:062  
ăhà'crökyéta' yé'ric White.Lion WM:140  
ăhatěki'cró<sup>n</sup>gya' he.self.medicine.made WM:179  
a'cě·nó<sup>c</sup> that.in.the.middle.so WM:068  
a'cě·nó<sup>c</sup> in.the.middle WM:068  
a'cě·nó<sup>c</sup> between.two.places WM:068  
ăhù·nó<sup>t</sup> he.(to).him.gave TN:26:210:32 WM:215  
ahùtidícrat their.power.stands WM:152  
ahűwa'túrřhạ' he.someone.body.or.person.finds WM:179  
ămřúre' ñgyá<sup>a</sup>wic the.moss-back.turtle WM:086  
añólξ the.bear WM:xii  
asákó'cù·ta's thou.self.face.stick.to.or.present.(go.and.invite) WM:228  
ătú·yε' axe WM:227  
ău'skó<sup>o</sup>mé<sup>ε</sup>tăwà'sti it.pure.or.unmixed.is WM:084  
ău'skó<sup>o</sup>mé<sup>ε</sup>tăwà'sti the.person.is.good WM:084  
awādù·tăξ·ta' it.me.the.magic.to.possess WM:138  
awätenó·trọ' we.self.are.connected.together WM:087  
awätenó·trọ' we.are.relative WM:087  
ayătra<sup>a</sup>skwá'ti' self.to.have.a.dream.past WM:071  
ayunò·márűja's [White].Dog.dance WM:274  
a<sup>a</sup>té·re' iwá·ye<sup>c</sup> eight.things.or.parts WM:083  
a'nărí·skwa' the.wolf WM:281  
ca'ăwá'tat same.one.it.stands WM:130  
cě<sup>n</sup>dá'crě'ie' [unglossed] WM:x  
cě<sup>n</sup>těrí·de·sa' thou.knowest.so WM:112  
crăξ·wa<sup>c</sup> he.cannot.find.axe.or.game WM:xi  
crűyú'ti' [unglossed] WM:xi  
dàăñó·ñε' the.bears WM:130  
dăε<sup>n</sup>cε<sup>ε</sup> [unglossed] WM:047  
da'cě·nó<sup>c</sup> that.in.the.middle.so WM:068  
da'cě·nó<sup>c</sup> in.the.middle WM:068  
da'cě·nó<sup>c</sup> between.two.places WM:068  
da'kwatsĩrřmạ' that.she.offspring.bears WM:128  
dăjăyú·wèrọ' that.someone.becomes.unlucky.or.is.injured WM:148  
dăq̄m̄εtsú<sup>u</sup>·di·nε that.land.in.water.past WM:112

dǎtáʼεʼs [unglossed] WM:175  
datáʼεs [unglossed] WM:126  
dǎtáʼεs [unglossed] WM:x  
dédèʼcú·rũnɔʼ that.the.underground.is.a.dweller.of WM:051  
dehǎti·ducráʼ<sup>a</sup>jaʼ that.their.(pl.m.).shell.is.small WM:086  
dēhǎ<sup>n</sup>dáʼwaʼ that.he.is.soft.cotton.or.wool.like WM:203  
dēhíʼnɔʼ the.Thunder WM:053  
dēhɔməyũwá·nǝjǐúʼ the.he.the.big.one.is.or.leader.just.like WM:106  
deʼsɔməʼ(cǔtáʼ)aʼ that.he.to.us.is.grandfather.or.grandmother WM:283  
dēhudǎkyàʼ<sup>a</sup>tá·distàʼkwiʼ that.their.self.body.depends.or.rely.upon WM:091  
dēhudāràʼ<sup>a</sup>séʼcɛʼ that.they.are.cousins.as.it.were.just.like.it.or.so WM:087  
dēhuʼkǎjǎmɛʼ that.he.breech.cloth.has WM:226  
dējāràʼ<sup>a</sup>séʼcɛʼ that.they.(2n.m.).cousins.are.like.it.or.so WM:088  
dēkɛʼ(tá·raʼ) the-there-it-field or prairie-to be upon or on WM:286  
dēkɔrǎʼkɔmɛʼ that.both.he.the.sunlight.has WM:281  
dēkɔrǎʼkɔmɛʼ he.holds.the.sunlight WM:281  
dēkɔrǎʼkɔmɛʼ large.kind.of.crow WM:281  
dekũràʼkúwaʼ the.important.or.wealthy.person WM:222  
dekyũrédáhǎɛʼt the.there.it.rocky.is.hollow WM:282  
dētsùʼ<sup>u</sup>nɔgyǎtǎʼ·ǎʼ the.her.finger.(ring).has.on.(mouse) WM:219  
dētũ<sup>n</sup>datǎtǎʼrǔ<sup>n</sup>díʼ that.both.(vague.duality).they.(m.pl.).self.palisade.to.make WM:285  
deyǎáʼ<sup>a</sup>tɔʼ the.she.is.old WM:115  
dēyà·díʼcra the.it.light.above WM:273  
dēya·júʼ the.game WM:084  
dēya·rǎ<sup>n</sup>dí·ñɔʼt the.it.bag.hangs.(up) WM:229  
dēyǎʼáʼcaʼ the.it.box.or.cavity WM:110  
dēyúʼkuʼ the.owl WM:204  
deʼ<sup>e</sup>tásǎyánɛʼ that.again.he.licks WM:083  
deʼ<sup>e</sup>tásǎyánɛʼ he.is.in.the.habit.of.licking WM:083  
decaʼwǎt hǔtiʼtǎráʼɛʼ that.the.same.one.their.(p.m.).clan.or.tribe.it.is WM:088  
dehǎtǎtsǎʼ<sup>ε</sup>skaʼ that.he.self.doctor.be WM:116  
dehǎtǎdeʼ·sɔʼ that.they.are.flying WM:086  
dehǎtǎijaʼ<sup>a</sup>tǎdúɔʼ that.their.bodies.are.valuable WM:228  
dēhǎtǔmǎ<sup>n</sup>tǎdǐʼ the.their.self.abode.or.camp.change WM:083  
dǎʼcurũnɔʼ that.the.underground.he.is.a.dweller.of WM:049  
dǎʼcurũnɔʼ the.bad.one WM:049  
dǎʼcurũnɔʼ the.Devil WM:049

dehíhi<sup>í</sup> the.horned.owl WM:206  
 de<sup>í</sup>skwadú·rǝ<sup>ǝ</sup> that.you.(pl.).are.difficult,steep WM:228  
 dehūdatrīhǝ<sup>ǝ</sup>tǝñǝ<sup>ǝ</sup> that.they.self.office.hold.several WM:228  
 de<sup>í</sup>skà<sup>à</sup>ta<sup>à</sup>wátsɛhà<sup>à</sup>ntē<sup>ē</sup> the.one.it.fire.opposite.or.over.or.other.side WM:087  
 de<sup>í</sup>tsĩnɛ<sup>ē</sup>ká<sup>à</sup>a the.porcupine WM:085  
 de<sup>í</sup>tsú<sup>ǝ</sup>ta<sup>ǝ</sup>i the.beaver WM:085  
 dētù<sup>ǝ</sup>ǎjǝgyáka<sup>ǝ</sup> therein.she.marries.thus WM:088  
 dēwatǎyú·ru·nǝ<sup>ǝ</sup> that.hole.in.the.ground.or.cave.is.a.dweller.(Cherokees) WM:280  
 dēyadú·ta<sup>ǝ</sup> the.magic.power WM:115  
 deyǎgyá<sup>à</sup>wic the.it.turtle WM:086  
 dɛ<sup>í</sup>(skwáda)ǎrē·tsí<sup>í</sup>s that.your.horns.are.long WM:228  
 dɛ<sup>í</sup>(skwarɛ́hé·tsí<sup>í</sup> that.you.(pl.).trees.are.long,tall WM:228  
 dīkyu<sup>í</sup>kūyú<sup>í</sup>ti [unglossed] WM:252  
 du<sup>í</sup>(kwè)<sup>ē</sup>dīsɛ́<sup>ǝ</sup>ǎ<sup>í</sup> wild.turkey? WM:070  
 du<sup>í</sup>(kwè)<sup>ē</sup>dīsɛ́<sup>ǝ</sup>ǎ<sup>í</sup> grouse? WM:070  
 du<sup>í</sup>(kwè)<sup>ē</sup>dīsɛ́<sup>ǝ</sup>ǎ<sup>í</sup> pheasant? WM:070  
 du<sup>í</sup>(kwè)<sup>ē</sup>dīsɛ́<sup>ǝ</sup>ǎ<sup>í</sup> partridge? WM:070  
 du<sup>í</sup>(skɛnǝ·tǝ<sup>ǝ</sup> the.deer WM:084  
 dù·té<sup>í</sup>(tǝta<sup>ǝ</sup> the.turkey WM:070  
 dūtu·yɛ<sup>ǝ</sup> the.tallow WM:227  
 ecēya<sup>í</sup>(kwɛ́)tu<sup>í</sup>hu<sup>í</sup> will.you.[s.]corn.balls.cook WM:227  
 e<sup>í</sup>(skì)kǎrú·hu<sup>í</sup> will.you.[s.].loin.cook WM:226  
 ɛ́kwátrǝjju<sup>ǝ</sup> shall.we.self.fight WM:246  
 ɛ́kyetūmɛ́hǎmɛ́<sup>í</sup>(ta<sup>ǝ</sup> there.I.(?).(to).self.woman.brought.along WM:229  
 erǝmɛ́ha<sup>í</sup>(cé)·i·re<sup>í</sup> the.man.like.walks WM:001  
 erǝmɛ́ha<sup>í</sup>(cé)·i·re<sup>í</sup> it.is.as.if.a.man.walked WM:001  
 erǝmɛ́<sup>í</sup>(ha<sup>í</sup>(ce) he.the.man.like.or.thus WM:252  
 eskà<sup>à</sup>crǝ<sup>í</sup>nta<sup>í</sup>s will.you.[s.].tallow.roast WM:227  
 eskà<sup>à</sup>crǝ<sup>í</sup>nta<sup>í</sup>s will.you.[s.].the.melt.roast WM:227  
 ɛ́<sup>í</sup>(crǝjù) will.thou.her.kill WM:128  
 ɛ́<sup>í</sup>(skatɛ́jǎ<sup>í</sup>cūta must.thou.be.in.fear.off WM:227  
 ga<sup>í</sup>(tó)ǎ<sup>í</sup> running.after WM:207  
 gena [unglossed] WM:016  
 hadatá<sup>ǝ</sup>ɛs [unglossed] WM:127  
 há·jǎtǝ<sup>ǝ</sup> he.writes WM:xi  
 há·jǎtǝ<sup>ǝ</sup> he.marks WM:xi  
 hǎmɛ́<sup>í</sup>díc<sup>í</sup>yu<sup>í</sup> God.or.the.Almighty WM:049

hamɛ<sup>n</sup>díju<sup>ʔ</sup> [unglossed] WM:010  
hãmɛ<sup>n</sup>díjú<sup>ʔ</sup> his.voice.is.big WM:051  
hãmɛrúre<sup>ʔ</sup>ngyá<sup>a</sup>wic he.moss.or.grass.wears.or.is.covered.with.turtle WM:072  
hãrɛhut [unglossed] WM:004  
hãriwákyondi [unglossed] WM:152  
hariwákyõ<sup>n</sup>de<sup>ʔ</sup> [unglossed] WM:139  
harõñu<sup>ʔ</sup> his.sky.in.the.water WM:x  
hãtɛ<sup>ʔ</sup>cijãwénõ<sup>n</sup>gya<sup>ʔ</sup> he.self.in.a.robe.wraps WM:144  
hãtɛnɛmá<sup>ʔ</sup>(cɛ<sup>ʔ</sup>) he.self.lives.with.parents.in.law WM:069  
hãtɛnɛmá<sup>ʔ</sup>(cɛ<sup>ʔ</sup>) he.becomes.a.son-in-law WM:069  
hãtré<sup>a</sup> grandson WM:117  
hatũwadĩñõ<sup>n</sup>tawa<sup>a</sup> he.the.door.it.hangs.away.(?) WM:229  
hatu<sup>ʔ</sup> he.is.cold WM:055  
háwatenõ<sup>ʔ</sup>rõ uncle WM:250  
há<sup>a</sup>dũcrì<sup>ʔ</sup>sa<sup>ʔ</sup> he.beats.the.shell WM:215  
henõ the.Thunderers WM:010  
hɛ<sup>ʔ</sup>·<sup>n</sup>tõ<sup>ʔ</sup> he.leads WM:x  
hɛ<sup>ʔ</sup>·<sup>n</sup>tõ<sup>ʔ</sup> he.is.a.leader WM:x  
hɛtõ<sup>ʔ</sup> he.leads WM:x  
hɛtõ<sup>ʔ</sup> he.is.a.leader WM:x  
hĩ<sup>n</sup>dá<sup>ʔ</sup>ũca<sup>ʔ</sup> they.(both).are.wise WM:151  
hĩ<sup>n</sup>õ<sup>ʔ</sup> the.Thunder WM:283  
kwɛ<sup>ʔ</sup>ta<sup>ʔ</sup> balls.of.roasted.corn WM:227  
hõ<sup>ʔ</sup>tút ear.sticks.up.out.of.water WM:260  
hõmayuwá<sup>ʔ</sup>nɛ<sup>ʔ</sup> he.to.somebody.is.large.big WM:128  
hõmãyũwá<sup>ʔ</sup>nɛ<sup>ʔ</sup> he.to.someone.is.big.leader.or.chief WM:246  
hõrã<sup>a</sup>se<sup>ʔ</sup> their.cousin WM:086  
hudícrat his.gift.stands WM:152  
hugyú<sup>ʔ</sup>kwã<sup>ʔ</sup> smallpox WM:270  
huki<sup>ʔ</sup> he.is.with.power WM:179  
hũki<sup>ʔ</sup>yɛ<sup>ʔ</sup>ca<sup>ʔ</sup> supernatural.power? WM:063  
hũnda<sup>ʔ</sup>ki<sup>ʔ</sup> kyu<sup>u</sup>ngɛ<sup>ʔ</sup>·<sup>n</sup>se they.are.with.power.the.snakes WM:102  
hũ<sup>n</sup>daki<sup>ʔ</sup>yɛ<sup>ʔ</sup>ca<sup>ʔ</sup> they.both.are.with.power.or.witchery? WM:151  
hũ<sup>n</sup>gwã<sup>n</sup>dú<sup>ʔ</sup>rõ<sup>ʔ</sup> he.makes.a.dam WM:065  
huñõ<sup>ʔ</sup>t deer.charm WM:264  
hú<sup>ʔ</sup>ñõ<sup>ʔ</sup>t [unglossed] WM:106  
huta<sup>a</sup>wã<sup>ʔ</sup>a<sup>ʔ</sup> he.sleeps.habitually.(ground-hog?) WM:214

hutεnó·rǫʰ he.is.uncle WM:130  
hutídí·crāt their.power.or.gift.stands WM:114  
hutídí·crāt their.power.stands WM:143  
hútĩnǫ·cεñǫ·<sup>n</sup>diʰ Senecas WM:271  
hútĩnǫ·cεñǫ·<sup>n</sup>diʰ they.(m.pl.).houses.possess WM:271  
hũtĩwa·(tsícǎkǫ they-went-to-hunt-for-meat.tales WM:001  
hutĩwatsí·ja· the.Cluster WM:059  
hũtsina·(kεʰ)εtǎεʰ (old-time.witchcraft).(war-bundle) WM:281  
hutsitsĩná·(kεʰ)εtǎεʰ (old-time.witchcraft).(war-bundle) WM:281  
hutũyεʰ his.axe WM:227  
hutũyεʰǎ his.axe WM:227  
húʰ<sup>u</sup>crǎè·wa·s he.cannot.find.axe.or.game WM:xi  
huʰ<sup>u</sup>n<sup>n</sup>da·júʰ his.arrow.or.quill.kills WM:xi  
huʰ<sup>u</sup>n<sup>n</sup>da·júʰ arrow.killed.him WM:xi  
ĩréheʰ<sup>ε</sup> he.thought WM:130  
i·réʰ both.(on.both.legs).he.walks WM:252  
ironikε [unglossed] WM:016  
ironikε (a.kind.of.invocation.to.the.spirits) WM:162  
ja·cu·tεʰ to.stick.the.arm.through WM:227  
jǎhínǫʰ [unglossed] WM:ix  
jaráʰ<sup>a</sup>sε cousin WM:250  
karǫtut Toronto WM:014  
kàsǎtǎjǎ·cũtεʰ there.you.[s.]self.arm.stick.through WM:227  
kǎyeháhe [part.of.song?] WM:232  
kětǫ·(skwáʰ)<sup>a</sup>yεʰ the.Toad WM:048  
kětǫ·(skwáʰ)yεʰ the.Toad WM:050  
ketǫ·skwǎyεʰ<sup>ε</sup> toad? WM:040  
ki·hÉ (a.cry) WM:075  
kǎrá·(komεʰ) Raven? WM:132  
kǎrεʰ·(kǎmεʰ) mythical.raven-like.bird WM:277  
korεʰ·(komεʰ) a.large.and.powerful.mythical.bird.probably.resembling.the.raven WM:129  
kwǎráʰ<sup>a</sup>seʰ we.(pl.in.).are.cousins WM:087  
kwǎràʰsÉ·(cεʰ) we.are.like.cousins WM:088  
kwatadeyεʰha [unglossed] WM:208  
kwǎtèʰyεʰǎhǎ we.(pl.in.).self.are.brothers.and.sisters WM:087  
kwǎtèʰyεʰǎhǎ we.are.brothers WM:088  
kwatǎnahe [unglossed] WM:249

kwátrǐju<sup>u</sup> we.self.fight WM:246  
kwe hello!how.do.you.do WM:237  
kwɛ<sup>f</sup>kwɛ<sup>f</sup>kwɛ<sup>f</sup> woodcock? WM:192  
kwɛ<sup>f</sup>kwɛ<sup>f</sup>kwɛ<sup>f</sup> red-headed.bird.with.a.black.body.and.white.rings.around.his.neck WM:212  
kyǎtate<sup>e</sup>yǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>f</sup> we.(both).self.brothers.are WM:275  
kyǎwe·ñǎ<sup>o</sup> the.[deer's].many.footprints.or.traces WM:x  
kyǎñǎ<sup>ǎ</sup>(kwɛ<sup>f</sup>)ǎ<sup>f</sup> type.of.cat WM:250  
kyǎdǎ·mɛ [unglossed] WM:xii  
kyǎdǎ<sup>ǎ</sup>mɛ [unglossed] WM:xii  
kyú<sup>f</sup>kwe [unglossed] WM:xi  
kyutǎ<sup>f</sup>skwǎ<sup>ǎ</sup> cattle FE:84 WM:234  
kyutǎ<sup>f</sup>skwǎ<sup>ǎ</sup> ox FE:84 WM:234  
kyutǎ<sup>f</sup>skwǎ<sup>ǎ</sup> cow FE:84 WM:234  
kyu<sup>u</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>f</sup> the.snake WM:246  
mǎ<sup>f</sup>cǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> our.grandmother.the.Toad WM:048  
mǎ<sup>f</sup>tsǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> di<sup>f</sup> Littlechief WM:103  
mǎ<sup>f</sup>kǎ<sup>ǎ</sup>(cǎ<sup>ǎ</sup>dǎ<sup>ǎ</sup>hǎ) some.one.self.face.show.or.stick.(someone.invited.him) WM:205  
mɛ<sup>n</sup>dǎ<sup>ǎ</sup>di<sup>ǎ</sup>·ñǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>f</sup> [unglossed] WM:215  
mɛ<sup>n</sup>dǎ<sup>ǎ</sup>di<sup>ǎ</sup>·ñǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>f</sup> [unglossed] WM:065  
mɛ<sup>n</sup>dǎ<sup>ǎ</sup>di<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>f</sup>s [unglossed] WM:194  
nǎ<sup>h</sup>ú<sup>u</sup>crǎ<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup> that.his.axe.roast WM:227  
nasǎ<sup>m</sup>mǎ<sup>ǎ</sup>(cɛ<sup>ǎ</sup>) (he.is.killing.us?) WM:192  
natrá<sup>a</sup>skwǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> di<sup>ǎ</sup> the.to.self.or.self.to.dream.big.or.good.so WM:107  
nǎ<sup>ǎ</sup>trǎ<sup>a</sup>skwǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> di<sup>ǎ</sup> the.luck.good.or.the.(dream?).good WM:215  
ñǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup>tǎ<sup>ǎ</sup>(kwǎ<sup>ǎ</sup>) now.(with).both.he.foretells WM:114  
ñǎ<sup>ǎ</sup>danǎ<sup>ǎ</sup>hǎ<sup>ǎ</sup>ri<sup>ǎ</sup>·skwǎ<sup>ǎ</sup> the.wolf WM:086  
ñǎ<sup>ǎ</sup>datǎ<sup>ǎ</sup> you.wild.animals WM:232  
ñǎ<sup>ǎ</sup>da<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> the.bear WM:085  
ndehǎ<sup>ǎ</sup>yǎ<sup>ǎ</sup>wǎ<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup> that.he.is.large.or.big WM:086  
ndǎ<sup>ǎ</sup>wǎ<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup> dat [unglossed] WM:082  
ñǎ<sup>ǎ</sup>deyǎ<sup>ǎ</sup>(tǎ<sup>ǎ</sup>jú·ru·ñǎ<sup>ǎ</sup>) the.it.field.or.land.big.as.a.dweller WM:086  
ndɛ<sup>ǎ</sup>hǎ<sup>ǎ</sup>ri<sup>ǎ</sup>·wǎ<sup>ǎ</sup> that.his.custom.law.word.story.etc WM:089  
nehǎ<sup>ǎ</sup>tǎ<sup>ǎ</sup>ri<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup>hé<sup>ǎ</sup>·tsǎ<sup>ǎ</sup>s that.they.trees.are.long.or.tall.(middle.aged.people) WM:228  
nehǎ<sup>ǎ</sup>tǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup>dǎ<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> that.they.are.high.several WM:228  
nɛ<sup>ǎ</sup>·tǎ<sup>ǎ</sup>t [unglossed] WM:259  
nɛ<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup>dú<sup>ǎ</sup>ca [unglossed] WM:076  
nɛ<sup>ǎ</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup>dú<sup>ǎ</sup>ca [unglossed] WM:137

nɛ<sup>n</sup>dúç<sup>y</sup>a<sup>ç</sup> [unglossed] WM:x  
<sup>n</sup>gyá<sup>a</sup>wic turtle WM:xi  
 nɔ<sup>ç</sup>(kwɛ<sup>ç</sup>)<sup>ɛ</sup>ta<sup>ç</sup> balls.of.roasted.corn WM:227  
 nɔ<sup>ç</sup>(kwɛ<sup>ç</sup>)<sup>ɛ</sup>ta<sup>ç</sup> balls.of.roasted.corn WM:227  
 nɔ<sup>n</sup>dá<sup>a</sup> Indian.paint WM:248  
 ñɛ<sup>m</sup>ěa<sup>ç</sup> [she].knows.how WM:xi  
 ñɛ<sup>n</sup>dákɔ her.[turtle].ways WM:xii  
 ocɛ<sup>ç</sup>do [name.of.a.giant] WM:250  
 otsí<sup>ç</sup>stāri [name.of.a.giant] WM:250  
 oyaléröwɛk Big.Snake WM:257  
 ǒí<sup>n</sup>dāwé<sup>ɛ</sup> we.(dual).are.brother.and.sister.in.law WM:067  
 ǒmátí<sup>n</sup>dá<sup>ç</sup>skwà<sup>ç</sup> they.both.(to).someone.slave,domestic,servant.are WM:071  
 ǒmá<sup>a</sup>sé<sup>ç</sup> it.to.us.are.cousins.as.it.were WM:087  
 ǒmá<sup>a</sup>sé<sup>ç</sup> we.excl.are.like.cousins WM:087  
 ɔmɛ<sup>ç</sup>tsá<sup>ç</sup>te<sup>ç</sup> it.land.is.ever WM:215  
 rɔ<sup>n</sup>ñaté<sup>ç</sup>ka<sup>ç</sup> sky.burning WM:xi  
 sǎcú<sup>ç</sup>kwüt the.quail WM:281  
 sarɛ<sup>ç</sup>hɛs [unglossed] WM:047  
 sarɔtat [unglossed] WM:004  
 sǎrɔ<sup>ç</sup>tǎt again.she.blows.out.the.fire? WM:082  
 sǎtrà<sup>ç</sup>(tá<sup>ç</sup>kwá<sup>a</sup>) smoke.house WM:195  
 sǎts<sup>i</sup>tsũwà<sup>ç</sup> he.gathers.flowers.habitually WM:x  
 sǎudi<sup>ç</sup>nɔ<sup>ç</sup> again.she.conjured.or.dreamt.or.desired.strongly WM:070  
 sǎwátanɛ [unglossed] WM:xi  
 sayɛ<sup>ç</sup>tsú<sup>ç</sup>wat big.forehead WM:272  
 sayɛ<sup>ç</sup>tsú<sup>ç</sup>wat big.forehead WM:272  
 sayúwě<sup>ç</sup>ɔ<sup>ç</sup>s again.he.someone.tricks.or.cheats WM:166  
 skǎdáɛ<sup>ç</sup> [unglossed] WM:246  
 skadawátí<sup>ç</sup> always.on.the.other.side.of.the.river WM:061  
 skɛ<sup>ç</sup>(cu<sup>ç</sup>) the.Fox WM:192  
 skɛ<sup>ç</sup>(cú<sup>ç</sup>) [unglossed] WM:076  
 skɛ<sup>ç</sup>kwá<sup>a</sup> wild.cat.[brave.and.daring.but.small] WM:250  
 skɛ<sup>ç</sup>rète<sup>ç</sup>(ta<sup>ç</sup>) daring.young.warrior WM:250  
 sɔ<sup>ç</sup>(skɛ<sup>n</sup>ɔ<sup>ç</sup>má<sup>ç</sup>kāti<sup>n</sup>dá<sup>ç</sup>re<sup>ç</sup>) perhaps.it.may.be.still.there.they.live WM:141  
 stɔmatsé<sup>ç</sup>a [unglossed] WM:172  
 strɛ<sup>n</sup>du ogress WM:016  
 strɛ<sup>n</sup>du<sup>ç</sup> monster.cannibals WM:065

strɛ̃<sup>n</sup>dú<sup>ʔ</sup> flinty.giant WM:060  
 təharóñutɛ̃<sup>ʔe</sup> both.he.sky.sticks.out WM:x  
 təharóñutɛ̃<sup>ʔe</sup> sky.sticking.out WM:x  
 təharóñutɛ̃<sup>ʔe</sup> sticking.out.of.the.sky WM:x  
 ta<sup>(ci)</sup>tra<sup>ʔ</sup> [unglossed] WM:271  
 tahɔ̃ [unglossed] WM:208  
 təohécre<sup>ʔ</sup> the.dawn.of.day WM:x  
 təré·mä holding.mud WM:xi  
 təré·mä carrying.a.pond WM:xi  
 təřmą holding.mud WM:xi  
 təřmą carrying.a.pond WM:xi  
 taɬrpa [unglossed] WM:175  
 taweskare<sup>ʔ</sup> [unglossed] WM:024  
 təwéskäre the.Evil.One WM:045  
 tawidpa (short.for.a.name).tunyen'tawi'di'a` WM:224  
 tayēmɛ̃·<sup>n</sup>dūrɛ̃hə<sup>(</sup> there.he.my.voice,word.finds WM:070  
 tə<sup>ʔ</sup>tėja<sup>·</sup>tre<sup>ʔ</sup> a.space.(a.week) WM:081  
 tciaó (noise.of.the.paddle.in.the.water) WM:162  
 tə<sup>(</sup>cătó<sup>·</sup> <sup>n</sup>təwa<sup>(</sup> there.him.thou.self.run.against.(go.by.him.and.invite.him) WM:228  
 tehũñɛ̃<sup>(</sup>hǎjù<sup>)</sup>u<sup>ke</sup> his.double.fringes.in.the.water.float WM:215  
 tehutidá<sup>ʔ</sup> <sup>a</sup>rè<sup>·</sup>tsi<sup>'s</sup> both.(horns).their.horns.are.long WM:228  
 təhùti<sup>·</sup>nó<sup>'ca</sup> both.their.(p.m.).house WM:089  
 teka<sup>·</sup>kyárǎ <sup><sup>n</sup>dĩño<sup>'t</sup></sup> there.I.self.(like).a.wall.bag.hang.(about) WM:229  
 tekwǎ<sup>ʔ</sup> <sup>a</sup>n<sup>dá</sup><sup>ʔ</sup> <sup>a</sup>ró<sup>'</sup>ta<sup>ʔ</sup> two.we.(plur.).horn.head.gear.own.as.a.charm.  
 (we.have.a.horn.head.gear) WM:094  
 təřnɔ̃cũyú<sup>'ta</sup> going.through.the.house WM:x  
 təwé<sup>'</sup>sɔ̃ always.walking.about WM:xi  
 təyą <sup><sup>n</sup>dà<sup>'</sup>kwa<sup>'</sup>sɛ̃<sup>'</sup></sup> [unglossed] WM:203  
 təye<sup>ʔe</sup> <sup>d</sup>ătó<sup>'</sup>kwǎdì<sup>'</sup> (on).both.(sides).I.the.arrows.stuck.around.or.across WM:226  
 tic<sup>y</sup>q<sup>ʔo</sup> morning.star WM:x  
 tĩd<sup>'</sup>sɔ̃ hawk WM:099  
 tĩjuská<sup>'</sup>a Indian.god? WM:006  
 tik<sup>'</sup>ą dwarf.woman WM:111  
 tĩk<sup>'</sup>ą twins WM:111  
 tĩn<sup>'</sup>ɛ̃ú<sup>·</sup>rǎñɔ̃<sup>ʔ</sup> both.bones.or.horns?to.wear.several WM:247  
 tinò<sup>'</sup>ceñɔ̃<sup>·</sup> <sup>n</sup>di<sup>'</sup> Senecas WM:271  
 tĩñó<sup>'</sup>tù<sup>ʔ</sup>u<sup>tɛ̃</sup> both.(vague.duality).actions,ways,sort.of.life,habits.to.be.a.kind,sort WM:084



tirq' the.Raccoon WM:192  
 tq·(skwa)<sup>a</sup>yξ' the.Toad WM:048  
 tqskwa'yξ toad WM:040  
 trò·ñà)ξs sky.falling.on.it WM:xii  
 tsāmξhúhi<sup>c</sup> eagle WM:099  
 tsēta·ré' seven WM:255  
 tse<sup>c</sup>sta [unglossed] WM:024  
 tsé<sup>c</sup>sta Indian.god? WM:006  
 tsé<sup>c</sup>sta' the.Good.One WM:045  
 tsēka<sup>c</sup>kwé [unglossed] WM:192  
 tsijutq' [unglossed] WM:016  
 tsijutq' [unglossed] WM:010  
 tsinξ)<sup>ε</sup>ká)<sup>a</sup> the.porcupine WM:128  
 tsitsuyáta he.who.sucks.the.flowers.(wasp.or.bee?) WM:214  
 ts<sup>p</sup>'tsūwà)<sup>a</sup> he.gathers.flowers.habitually WM:x  
 tsūta·ré' iwá·ye<sup>c</sup> seven.things.or.parts WM:083  
 tuhāhátitra' there.into.he.self.put,introduced WM:229  
 tu<sup>c</sup>nahá·tu<sup>c</sup> there.now.he.felt.or.saw WM:130  
 tu<sup>c</sup>tără<sup>c</sup>s mud.eater WM:xi  
 tuñξ)tāwi)d<sup>p</sup>a [unglossed] WM:233  
 tuñξ)tāwi)d<sup>p</sup>a<sup>c</sup> (a.name) WM:224  
 tūtayà·q'<sup>c</sup> thereat.she.arrives.home WM:071  
 tūtayà·q'<sup>c</sup> thereat.she.reaches.home WM:071  
 tutayegyuha· [unglossed] WM:208  
 tutayegyuha<sup>c</sup> [unglossed] WM:208  
 tūtu<sup>c</sup>tāqkwξ<sup>n</sup>díha<sup>c</sup> there.at.both.someone.to.him.voice.gave.raised.  
 (conveyed.to.him.the.invitation) WM:204  
 tutuyξ)<sup>a</sup> [unglossed] WM:208  
 tuwatrò·ñà)ξs sky.falling.on.it WM:xii  
 tuya<sup>c</sup>kwξkyà<sup>c</sup>ka [unglossed] WM:208  
 tūyξ)<sup>a</sup> his.axe WM:227  
 tūyξ)<sup>a</sup> his.axe WM:227  
 ù·di·nó<sup>c</sup>s she.conjures WM:069  
 uhξ<sup>n</sup>ta·wa [unglossed] WM:xi  
 ujú)<sup>u</sup>yξ ground.squirrel.or.chipmunk WM:137  
 uki manitous WM:001  
 uki guardian.spirits WM:001

uki monsters WM:001  
uki<sup>ʔ</sup> it.is.with.power WM:139  
ũ<sup>n</sup>da<sup>a</sup>wa<sup>ʔ</sup> wild.cotton WM:252  
u·ñó<sup>(ca)</sup> pumpkin WM:071  
u·ñó<sup>(ca)</sup> squash WM:071  
u·ñó<sup>(ca)</sup> melon WM:071  
u·ñó<sup>(ca)</sup> cucumber WM:071  
usăwănê<sup>(ra)</sup>è<sup>(st)</sup> again.it.the.hunt.or.the.attack.hits.or.strikes WM:067  
usêkwătu<sup>(cròñq)</sup> again.shall.we.to.winter.several.(our.next.winter.quarters.or.camps) WM:  
273  
ustura<sup>ʔ</sup> [unglossed] WM:097  
ũtè·j<sup>yá</sup>tq<sup>ñgyá</sup><sup>a</sup>wic it.self.has.marked.or.is.marked.the.turtle WM:086  
ũtê<sup>ε</sup> balls.of.roasted.corn WM:227  
utiwa<sup>(tsíc·ăkq)</sup> they.meat.hang WM:247  
ũtu·yê<sup>ʔ</sup> the.tallow WM:227  
ũyá<sup>ati</sup><sup>(c)</sup> it.rubs FE:90 WM:219  
ũyá<sup>ati</sup><sup>(c)</sup> it.is.rubbed FE:90 WM:219  
u<sup>n</sup>da<sup>a</sup>wa<sup>ʔ</sup> (the).liver WM:252  
ù<sup>t</sup>ără·ê<sup>ʔ</sup> she.a.clan.has WM:088  
u<sup>u</sup>dá<sup>a</sup>wa<sup>ʔ</sup> liver WM:252  
u<sup>u</sup>tó<sup>(ca)</sup> egg FE:94 WM:253  
wěyá<sup>a</sup>wi<sup>(c)</sup> soup WM:132  
wéstà<sup>atu</sup><sup>(a)</sup> it.is.not WM:128  
wê<sup>n</sup>dăye<sup>(te)</sup> carrying.an.island.on.his.back WM:xii  
wu<sup>(c)</sup> (a.cry) WM:112  
wu<sup>(c)</sup> an.exclamation WM:166  
yaà<sup>t</sup>ăyê<sup>(tsi)</sup> her.body.is.wise WM:065  
yădúcra<sup>ʔ</sup> skin.robe WM:211  
ya·gó<sup>(t)</sup> monster.sea.serpent WM:094  
ya·gó<sup>nt</sup> monster.sea.serpent WM:094  
yà·gqtũwăti<sup>ʔ</sup> the.sea.serpent's.hole WM:094  
yà·gya·gq<sup>n</sup> traditional.stories WM:001  
yá<sup>(kwê)</sup>é<sup>(ta)</sup> little.balls.of.wood WM:227  
yăhq<sup>ʔ</sup> wild.geese WM:050  
yăhq<sup>ʔ</sup> swans WM:050  
yăkyá·ra<sup>ʔ</sup> wall.bag WM:229  
ya·rá<sup>a</sup> basswood WM:241

ya·rá<sup>a</sup> lynn-wood WM:241  
 yǎřǎ<sup>sa</sup> string.of.a.bow WM:219  
 yǎřǎ<sup>süyá<sup>a</sup>ta</sup> (name.of.a.musical.instrument.of.bow.and.strings).(now.violin) WM:219  
 yǎřǎ<sup>ṅṅ</sup>a·w<sup>ḍi</sup> she.is.sailing WM:ix  
 yǎřǎ<sup>ṅṅ</sup>a·w<sup>ḍi</sup> she.is.floating.in.the.sky WM:ix  
 yarú·tase [unglossed] WM:192  
 yǎřǎ<sup>u</sup>ta·skwe<sup>ḍ</sup> come.around.here WM:232  
 yátǎmǎ·kà<sup>ḥ</sup> Thin.Hide WM:209  
 yà<sup>a</sup>dá<sup>kwá</sup> hollowed-out.drum WM:204  
 ya<sup>a</sup>dīhatǎ·<sup>ḥ</sup>tsí<sup>ḥ</sup> Thick.Hide WM:209  
 ya<sup>a</sup>gǎ<sup>cra</sup> round.magical.stone WM:140  
 yǎ<sup>ḥ</sup>ḍitǎ<sup>ḥ</sup>gyá<sup>ta</sup> to.fornicate.forever WM:141  
 yǎ<sup>ḥ</sup>rí<sup>ḥ</sup> she.or.it.tail.is.long WM:095  
 yi<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup> welcome! FE:83 WM:233  
 yi<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup> Welcome! WM:015  
 yu<sup>ḥ</sup>cáhǎřǎ<sup>ḥ</sup>t it.loin.is.hollow WM:066  
 yu<sup>ḥ</sup>cátǎ<sup>ḥ</sup> horse WD:NR:038 WM:253  
 yuwat [unglossed] WM:016  
 yu<sup>w</sup>át an.exclamation WM:166  
 yu<sup>u</sup>kú<sup>ḥ</sup> big.horned.owl WM:256  
 ǎǎ<sup>ḥ</sup>ḥ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup> locust WM:248

Barbeau Collection

ǎcǎ<sup>ḥ</sup>mǎ<sup>ḥ</sup>ḍi<sup>ḥ</sup>tu<sup>ḥ</sup> hollowed.out.pipe.stem MB:B-G-24.15:10  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>gya<sup>ḥ</sup>[ra<sup>ḥ</sup>s he.helps.me MB:B-G-15.4:11  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup>ḍi<sup>ḥ</sup>atǎ<sup>ḥ</sup> he.dresses.me.up MB:B-G-15.4:11  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>kà<sup>ḥ</sup>kwá<sup>ḥ</sup> he.looked.around.at.her MB:B-G-6.9:04  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>[ḥ<sup>ḥ</sup>ḍi<sup>ḥ</sup> he.gives.me MB:B-G-15.4:11  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup> he.kills.me MB:B-G-15.4:11  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>wǎ<sup>ḥ</sup>ya<sup>ḥ</sup>[ti<sup>ḥ</sup> I.throw.away MB:B-G-24.15:11  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup>ǎ<sup>ḥ</sup>cú<sup>ḥ</sup>ta<sup>ḥ</sup>s he.invites.me MB:B-G-15.4:11  
 ǎhǎ<sup>ḥ</sup>ya<sup>ḥ</sup>[ḥ<sup>ḥ</sup>wa<sup>ḥ</sup> he.fools.me MB:B-G-15.4:11

ahăyëgwè)<sup>e</sup>ñăţá'kwa' he.draws.my.blood.out MB:B-G-15.4:11  
 ăhăye[gya)<sup>a</sup>hə's he.calls.me MB:B-G-15.4:11  
 ăhăyetsè'te' he.feeds.me MB:B-G-15.4:11  
 ăhăyé)<sup>e</sup>dè)<sup>e</sup>gya' he.overtakes.me MB:B-G-15.4:11  
 ahăyè)<sup>e</sup>gyă<sup>n</sup>dí're' he.interfered.with.me MB:B-G-6.9:06  
 ăhăyé'sku' he.drowns.me MB:B-G-15.4:11  
 a'ca[wi' above MB:B-G-6.9:27  
 a'ca[wi' ăya[rɔ' I.heard.it.above MB:B-G-6.9:27  
 a'ca[wi' ăya[rɔ' I.heard.around MB:B-G-6.9:27  
 a'cëya[je'dăr spots MB:B-G-24.15:08  
 a'cëya[je'dăr spotted MB:B-G-24.15:08  
 a'cõmá'ta' awl MB:B-G-24.15:10  
 á'cũwàne' her.big.mouth MB:B-G-6.9:07  
 ăhetigwè)ñăţá'kwa' we.draw.his.blood.out MB:B-G-15.4:14  
 a'këřò'sëndí' I.go.through.hair.with.my.fingers MB:B-G-24.15:13  
 ăhõyá'stè)<sup>e</sup>ra' they.injure.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõyáka'kwa' they.(2.m).look.at.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõmădăte[<sup>n</sup>dũtɔ' they.(d.f.p.f).tell.me MB:B-G-15.4:18  
 ăhõmă[di'wa't they.fool.him MB:B-G-15.4:17  
 ăhõ[nó't they.give.me MB:B-G-15.4:17  
 ahõñăkò'cúta's they.invite.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõñă)<sup>a</sup>tí'ca they.look.for.me MB:B-G-15.4:17  
 ahõñă)túřêhă' they.(2.m).find.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõñèrà)<sup>a</sup>te' they.dress.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõříju' they.kill.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõyate[<sup>n</sup>dútɔ' they.tell.thee MB:B-G-15.4:17  
 ăhõyëgwè)<sup>e</sup>ñăţá'kwa' they.(2.m).draw.my.blood.out MB:B-G-15.4:17  
 ăhõyé'skwa[hə they.hate.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõye[wí'cě<sup>n</sup>gya they.overpower.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõye[yə' they.see.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõyé)<sup>e</sup>gyà'te's they.call.me MB:B-G-15.4:17  
 ăhõyé'sku' they.drown.me MB:B-G-15.4:17  
 a'săi'di'wa't we.fool.him MB:B-G-15.4:15  
 a'săigwè)ñăţà'kwa' we.draw.thine.blood.out MB:B-G-15.4:15  
 a'săigya[ra's we.help.him MB:B-G-15.4:15  
 a'săi'skwăhə' we.hate.him MB:B-G-15.4:15  
 a'săi'wi'cě<sup>n</sup>gya' we.overpower.him MB:B-G-15.4:15

a(śǎǐdè)<sup>ε</sup>gya<sup>ʔ</sup> we.overtake.him MB:B-G-15.4:15  
a(śǎǐsku<sup>ʔ</sup> we.drown.him MB:B-G-15.4:15  
a(śàó<sup>ʔ</sup>kwa<sup>ʔ</sup> collar MB:B-G-24.15:10  
a(śkáhà<sup>ʔ</sup>kwa<sup>ʔ</sup> thou.look.at.me MB:B-G-15.4:10  
a(śká<sup>ʔ</sup>stè)<sup>ε</sup>ra<sup>ʔ</sup> thou.injure.me MB:B-G-15.4:10  
a(śká<sup>ʔ</sup>q<sup>ʔ</sup>cùta<sup>ʔ</sup><sup>s</sup> thou.invite.me MB:B-G-15.4:10  
a(śke<sup>ʔ</sup>[dīwa<sup>ʔ</sup> thou.fool.me MB:B-G-15.4:10  
à(śkëgwè)<sup>ʔ</sup>ñǎtá<sup>ʔ</sup>kwa<sup>ʔ</sup> thou.draw.my.blood.out MB:B-G-15.4:10  
à(śkëgyá)<sup>ʔ</sup>atè<sup>ʔ</sup>s<sup>ʔ</sup> thou.call.me MB:B-G-15.4:10  
a(śké<sup>ʔ</sup>skwǎhè<sup>ʔ</sup> thou.hate.me MB:B-G-15.4:10  
a(śkétse<sup>ʔ</sup>(ta<sup>ʔ</sup> thou.feed.me MB:B-G-15.4:10  
ǎ(śke<sup>ʔ</sup>[wí<sup>ʔ</sup>cè<sup>ʔ</sup>ñgya<sup>ʔ</sup> thou.overpower.me MB:B-G-15.4:10  
à(śke<sup>ʔ</sup>[yè<sup>ʔ</sup> thou.look.at.me MB:B-G-15.4:10  
a(śké<sup>ʔ</sup>)<sup>e</sup>dè)<sup>ε</sup>gya<sup>ʔ</sup> thou.overtake.me MB:B-G-15.4:10  
a(śké<sup>ʔ</sup>)<sup>e</sup>gyǎrá<sup>ʔ</sup>s<sup>ʔ</sup> thou.help.me MB:B-G-15.4:10  
a(śké<sup>ʔ</sup>)<sup>e</sup>sku<sup>ʔ</sup> thou.drown.me MB:B-G-15.4:10  
a(śki<sup>ʔ</sup>{dīwa<sup>ʔ</sup>t you.fool.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>gwè)<sup>ʔ</sup>ñǎtá<sup>ʔ</sup>kwa<sup>ʔ</sup> you.(2).draw.my.blood.out MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>gyá)<sup>ʔ</sup>atè<sup>ʔ</sup>s<sup>ʔ</sup> you.call.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>já)<sup>ʔ</sup>atì<sup>ʔ</sup>(ca<sup>ʔ</sup> you.(2).look.for.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>já)<sup>ʔ</sup>túréhǎ<sup>ʔ</sup> you.find.me MB:B-G-15.4:16  
à(śki<sup>ʔ</sup>jěrá)<sup>ʔ</sup>atè<sup>ʔ</sup> you.dress.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>{jú<sup>ʔ</sup> you.kill.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>{nó<sup>ʔ</sup>t you.give.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>tsè<sup>ʔ</sup>(ta<sup>ʔ</sup> you.feed.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>{wí<sup>ʔ</sup>cè<sup>ʔ</sup>ñgya<sup>ʔ</sup> you.overpower.me MB:B-G-15.4:16  
à(śki<sup>ʔ</sup>{yè<sup>ʔ</sup> you.(2).see.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>{dè)<sup>ε</sup>gya<sup>ʔ</sup> you.overtake.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>{gyǎrá<sup>ʔ</sup>s<sup>ʔ</sup> you.help.me MB:B-G-15.4:16  
a(śki<sup>ʔ</sup>{sku<sup>ʔ</sup> you.drown.me MB:B-G-15.4:16  
a(śkwaa<sup>ʔ</sup>[ti<sup>ʔ</sup>(ca<sup>ʔ</sup> you.look.for.me MB:B-G-15.4:21  
a(śkwá<sup>ʔ</sup>[dīwat you.fool.me MB:B-G-15.4:21  
a(śkwǎěra<sup>ʔ</sup>t<sup>ʔ</sup> you.dress.me MB:B-G-15.4:21  
a(śkwǎgwè)<sup>ʔ</sup>ñǎtá<sup>ʔ</sup>kwa<sup>ʔ</sup> you.draw.my.blood.out MB:B-G-15.4:21  
à(śkwǎgyá)<sup>ʔ</sup>atè<sup>ʔ</sup>s<sup>ʔ</sup> you.call.me MB:B-G-15.4:21  
a(śkwá<sup>ʔ</sup>skwahè<sup>ʔ</sup> you.hate.me MB:B-G-15.4:21  
a(śkwá<sup>ʔ</sup>stè)<sup>ε</sup>ra<sup>ʔ</sup> you.injure.me MB:B-G-15.4:21

ǎ'skwá'tsɛ'tɛ' you.feed.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwa[jú] you.kill.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwákà'kwa' you.look.at.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwákɔ'cùta's you.invite.me MB:B-G-15.4:21  
 à'skwa[nɔ't you.give.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwa[tɛ'dütɔ' you.tell.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwayɛ' you.see.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwá'<sup>a</sup>gyära's you.help.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwá'<sup>a</sup>sku' you.drown.me MB:B-G-15.4:21  
 a'skwá'dè'<sup>ɛ</sup>gya' you.overtake.me MB:B-G-15.4:21  
 ǎ'skyá'stɛ'<sup>ɛ</sup>ra you.injure.me MB:B-G-15.4:16  
 à'skyáka'kwa' you.(2).look.at.me MB:B-G-15.4:16  
 a'skyákɔ'cu'ta you.invite.me MB:B-G-15.4:16  
 a'skyá'<sup>a</sup>túřɛ'ha' thou.find.me MB:B-G-15.4:10  
 a'skyá'ti'ca' thou.look.for.me MB:B-G-15.4:10  
 a'skyěrá'<sup>a</sup>tɛ' thou.dress.me MB:B-G-15.4:10  
 a'Cɔmà'gyädí'te' he.interfered.with.us MB:B-G-6.9:09  
 à'stɔ't thou.give.me MB:B-G-15.4:10  
 à'stri'jú' thou.kill.me MB:B-G-15.4:10  
 ǎja'<sup>a</sup>tǎdú'st I.am.chilled MB:B-G-24.15:11  
 ǎjà'tónɔmɛ' I.am.wet MB:B-G-24.15:11  
 ǎkǎá'kɔñɔ'<sup>o</sup> she.cuts.up MB:B-G-6.9:17  
 àkǐjú' we.(2).kill.thee MB:B-G-15.4:14  
 ǎnɔ[mǎru]ja's I.am.mourning MB:B-G-24.15:11  
 añɔ[ñɛ' unglossed MB:B-G-24.15:07  
 ǎ̀<sup>n</sup>da[díre' hard.ground MB:B-G-6.9:05  
 à<sup>n</sup>da[jú]<sup>u</sup>te' soft.ground MB:B-G-6.9:05  
 ǎ̀yǎtɛ[<sup>n</sup>dũrɔ' one.tells.me MB:B-G-15.4:13  
 ǎri'wáɛriti' I.comp.with.my.(word) MB:B-G-24.15:11  
 àsǎítɛ'tɛ' we.feed.him MB:B-G-15.4:15  
 ǎtǎá'kɔñɔ'<sup>o</sup> he.cuts.it.up.(meat,wood) MB:B-G-6.9:17  
 atída'úráha' they.accomplished MB:B-G-24.5:07  
 ǎusa[ra' shell.on.(something) MB:B-G-6.9:07  
 ǎwajéra'<sup>a</sup>tɛ' she.dresses.me.up MB:B-G-15.4:12  
 awǎyèrürɔmǎ' she.skins.the.bark MB:B-G-24.15:05  
 ǎya'cǎtura[<sup>n</sup>dí' I.suffer MB:B-G-24.15:12  
 ayǎ'kwe'<sup>a</sup>dǎtá'kwa' for.her.to.extract.her.eyes MB:B-G-24.15:05

ayá(kwɛ)ᵉda)yɔᶜ in.his.eyes MB:B-G-24.15:09  
 äyà(tɛrúᶜ I.dive MB:B-G-24.15:01  
 äyákɛ) I.get.up.(from.bed) MB:B-G-24.15:01  
 äyăkyàituriᶜ I.wear.a.coat MB:B-G-24.15:11  
 ayă<sup>n</sup>dá)ᵃdũwà(stiᶜ her.good.couch MB:B-G-24.15:09  
 äyätá(seᶜ I.hide MB:B-G-24.15:01  
 a[yätá(seᶜ I.hide MB:B-G-24.15:03  
 ayatěyá)ᵃt I.make.fire MB:B-G-24.5:04  
 äye[dräméᶜ I.dance MB:B-G-24.15:01  
 aye[drăwá) I.dance MB:B-G-24.15:01  
 äyègyăháy I.eat MB:B-G-24.15:03  
 äyègyăháyᶜ I.eat MB:B-G-24.15:01  
 äyeᶜskwáhɛᶜ he.hates.me MB:B-G-15.4:11  
 äye[jaé) I.have.a.wing MB:B-G-24.15:11  
 ayě<sup>n</sup>gwé)ᶜta[yɔᶜ in.my.pocket MB:B-G-6.9:16  
 äyèskwáhɛ) I.hate MB:B-G-24.15:11  
 äyèwìᶜcěhe I.am.tired MB:B-G-24.15:01  
 äye[wìᶜcě<sup>n</sup>gya) he.overpowers.me MB:B-G-15.4:11  
 äyè)tărăyája) I.eat.mud MB:B-G-24.15:01  
 a)ᵃdàtăé) I.camp MB:B-G-24.15:11  
 a)ᵃda[wăt I.dig MB:B-G-24.15:01  
 a)ᵃda)tărîjja) I.cut.bread MB:B-G-24.15:11  
 a)ᵃda)úrăha) I.accomplished MB:B-G-24.5:07  
 a)ᵃjăyɛᶜhə) I.go.out MB:B-G-24.15:01  
 a)ᵃjéᶜk I.wake.up MB:B-G-24.15:01  
 a)ᵃkéᶜk I.picked.it.up MB:B-G-6.9:04  
 a)ᵃra[tɛ) I.climb MB:B-G-24.15:01  
 a)ᵃrɛ<sup>n</sup>dó)ᵃmąs I.pick.up.song MB:B-G-24.15:11  
 a)ᵃrjǰú) I.kill MB:B-G-24.15:03  
 a)ᵃrǰjǰú) I.kill MB:B-G-24.15:11  
 a)ᵃrɔñǎ)ɛ I.the.sky.hit WD:NR:094 MB:B-G-24.15:11  
 à)äte)ᵉsɛ<sup>n</sup>gya)t I.throw MB:B-G-24.15:11  
 a)ᵃtúhɛriᶜt he.hoops MB:B-G-6.9:19  
 a)ᵃtúhɛriᶜt he.hollers MB:B-G-6.9:19  
 a)ᵃũmɛ<sup>n</sup>dă)ᵃt she.hollered MB:B-G-6.9:18  
 a)ᵃwăkaᶜkwa) she.looked MB:B-G-6.9:04  
 a)ᵃwăjà)tăda[mɛ) I.get.warm MB:B-G-24.15:11

a<sup>ʔ</sup>wǎnérǒtǐ<sup>ʔ</sup> I.hunt MB:B-G-24.15:12  
à<sup>ʔ</sup>wa[nǒt she.gives.me MB:B-G-15.4:12  
a<sup>ʔ</sup>watǐ(tǎwá(tǐ she.gave.it.up MB:B-G-24.5:03  
a<sup>ʔ</sup>yá(se<sup>ʔ</sup>t I.hide MB:B-G-6.9:05  
a<sup>ʔ</sup>yá(se<sup>ʔ</sup>t dǎyǎrǒñǎ)<sup>a</sup> I.hide.the.sky MB:B-G-6.9:05  
a<sup>ʔ</sup>yǎ<sup>n</sup>dá<sup>a</sup>wǎt she.dug.a.hole MB:B-G-24.15:05  
a<sup>ʔ</sup>yǎré<sup>n</sup>tǐ I.cry MB:B-G-24.15:01  
a<sup>ʔ</sup>yatǎmé<sup>ʔ</sup> I.swim MB:B-G-24.15:01  
à<sup>ʔ</sup>yata[rǎ I.save MB:B-G-6.9:10  
a<sup>ʔ</sup>yǎte[rá(ka<sup>ʔ</sup> I.try MB:B-G-24.15:01  
a<sup>ʔ</sup>yǎti(tǎwá(tǐ I.gave.it.up MB:B-G-24.5:03  
a<sup>ʔ</sup>yǎtre[<sup>n</sup>dú(tǐ I.sing MB:B-G-24.15:01  
a<sup>ʔ</sup>yǎtrǐ<sup>n</sup>du(tǐ I.sing MB:B-G-6.9:23  
a<sup>ʔ</sup>yǎtrǐjú<sup>ʔ</sup> I.fight MB:B-G-24.15:01  
à<sup>ʔ</sup>ya[wǎ she.takes.it.with.her MB:B-G-6.9:13  
a<sup>ʔ</sup>yǎtutǐma<sup>ʔ</sup> I.open MB:B-G-24.15:11  
a<sup>ʔ</sup>ye[wǎ<sup>ʔ</sup>ε I.hit MB:B-G-24.15:01  
a<sup>ʔ</sup>ǎye[wǎ<sup>ʔ</sup>ε I.hit MB:B-G-6.9:05  
a<sup>ʔ</sup>yǎ<sup>n</sup>dǎráwa<sup>ʔ</sup> I.move MB:B-G-24.15:02  
a<sup>ʔ</sup>yǎ<sup>n</sup>dǐtsu<sup>ʔ</sup> I.fish MB:B-G-24.15:02  
a<sup>ʔ</sup>yǎtǐkǐye<sup>ʔ</sup> I.fast MB:B-G-24.15:02  
ǎ<sup>ʔ</sup>e(sǎkǎ(kwa<sup>ʔ</sup> we.look.at.thee MB:B-G-15.4:19  
à<sup>ʔ</sup>ǎsǎá<sup>ʔ</sup>tǐ(ca<sup>ʔ</sup> we.look.for.thee MB:B-G-15.4:14  
à<sup>ʔ</sup>ǎsǎá<sup>ʔ</sup>tǐrǐhǎ<sup>ʔ</sup> we.find.thee. MB:B-G-15.4:14  
a<sup>ʔ</sup>ǎsa[dǐ(wǎ<sup>ʔ</sup> we.fool.thee MB:B-G-15.4:14  
a<sup>ʔ</sup>ǎsǎgwǎ<sup>ʔ</sup>ǎ<sup>ʔ</sup>tǎ(kwa<sup>ʔ</sup> we.draw.thine.blood.out MB:B-G-15.4:19  
a<sup>ʔ</sup>ǎsǎgyǎ<sup>ʔ</sup>tǐ(s we.call.thee MB:B-G-15.4:19  
à<sup>ʔ</sup>ǎsǎgyǎ<sup>ʔ</sup>tǐ(s we.call.thee MB:B-G-15.4:15  
a<sup>ʔ</sup>ǎsǎgyǎ<sup>ʔ</sup>tǐ(s we.call.thee MB:B-G-15.4:14  
à<sup>ʔ</sup>ǎsǎhá(kwa<sup>ʔ</sup> we.(2.m).look.at.thee MB:B-G-15.4:14  
a<sup>ʔ</sup>ǎsa(skwa[hǐ we.hate.thee MB:B-G-15.4:14  
a<sup>ʔ</sup>ǎsǎ(stǐ<sup>ʔ</sup>ǎ<sup>ʔ</sup>ra<sup>ʔ</sup> we.injure.thee MB:B-G-15.4:19  
à<sup>ʔ</sup>ǎsa(stǐ<sup>ʔ</sup>ǎ<sup>ʔ</sup>ra we.injure.thee MB:B-G-15.4:20  
à<sup>ʔ</sup>ǎsǎká(kwa<sup>ʔ</sup> we.look.at.thee MB:B-G-15.4:15 MB:B-G-15.4:20  
a<sup>ʔ</sup>ǎsǎkǐ<sup>ʔ</sup>cǐta<sup>ʔ</sup>(s we.invite.thee MB:B-G-15.4:14  
a<sup>ʔ</sup>ǎsǎnǐ<sup>ʔ</sup>t we.give.thee MB:B-G-15.4:20  
a<sup>ʔ</sup>ǎsanǐ<sup>ʔ</sup>t we.give.thee MB:B-G-15.4:15



à'ěsǎnǒ't we.give.thee MB:B-G-15.4:14  
 à'ěsǎnǒ't we.give.thee MB:B-G-15.4:19  
 a'ěsǎtsé'te' we.feed.thee MB:B-G-15.4:14  
 a'ěsa[wí'cě'ñgya' we.overpower.thee MB:B-G-15.4:14  
 a'ěsǎyé' we.(2.ex).see.thee MB:B-G-15.4:15  
 à'ěsayé' we.(2.m).see.thee MB:B-G-15.4:14  
 à'ěsa'asku' we.drown.thee MB:B-G-15.4:14  
 a'ěsà'dé'gya' we.overtake.thee MB:B-G-15.4:14  
 a'ěsa'gyára's we.help.thee MB:B-G-15.4:14  
 à'ěsǎěrá'te' we.(2.m).dress.thee MB:B-G-15.4:14  
 a'ěsà'sté'ra we.injure.thee MB:B-G-15.4:14  
 ǎ'íhe[ I.die MB:B-G-24.15:02  
 ǎ'íhǒ' I.say MB:B-G-24.15:02  
 ǎ'itǎráha' I.fall MB:B-G-24.15:02  
 a'jà'kǒte' I.hang.it MB:B-G-24.15:03 MB:B-G-24.15:11  
 a'já'a' I.shoot WD:VR:258 MB:B-G-24.15:13  
 a'kǎe[kya' she.breaks.stick MB:B-G-6.9:11  
 a'kǎrá'tǎt I.run MB:B-G-24.15:02  
 a'kěàsǒñǒ' I.call MB:B-G-24.15:13  
 a'kěàsǒñǒ' name MB:B-G-24.15:13  
 a'ke[k' I.pick.up MB:B-G-24.15:11  
 a'ke[te' I.fly MB:B-G-24.15:02  
 a'ke[tsǒ' doctor MB:B-G-24.15:11  
 a'kěnǒ[rǎ' I.scalp MB:B-G-24.15:13  
 a'kěnǒ[riskyǒ's I.force.myself.into MB:B-G-24.15:13  
 a'kyǎja' I.cross.over MB:B-G-24.15:11  
 a'kyà'tǔré't I.make.up.my.mind MB:B-G-24.15:11  
 a'ñǒmǎ'sté'ra' I.injure.thee MB:B-G-15.4:09  
 a'ñǒnerá'te' they.dress.me MB:B-G-15.4:18  
 à'ǒ[nǒ't one.gives.me MB:B-G-15.4:13  
 a'ǒñǎkǒ'cǔta's one.invites.me MB:B-G-15.4:13  
 a'ǒñǎ'tí'ca' one.looks.for.me MB:B-G-15.4:13  
 a'ǒñǎ'tǔrǎhǎ' one.finds.me MB:B-G-15.4:13  
 à'ǒñěrá'te' one.dresses.me.up MB:B-G-15.4:13  
 a'ǒrijú' one.kills.me MB:B-G-15.4:13  
 a'ǒyà'sté'ra' one.injures.me MB:B-G-15.4:13  
 a'ǒyǎká'kwa' one.looks.at.me MB:B-G-15.4:13

a'öyègyá<sup>a</sup>tɛ<sup>s</sup> somebody.calls.me MB:B-G-15.4:13  
a'öyè[wí<sup>c</sup>ɛ̃<sup>n</sup>gya<sup>a</sup>] one.overpowers.me MB:B-G-15.4:13  
a'öyè<sup>d</sup>é<sup>e</sup>gya<sup>a</sup> one.overtakes.me MB:B-G-15.4:13  
a'öyè<sup>g</sup>ya[ra<sup>s</sup>] one.helps.me MB:B-G-15.4:13  
a'öyè[<sup>l</sup>sku<sup>t</sup>] one.drowns.me MB:B-G-15.4:13  
a'öyè<sup>t</sup>sɛ<sup>t</sup> one.feeds.me MB:B-G-15.4:13  
a'raɛ[kya<sup>a</sup>] he.breaks.stick MB:B-G-6.9:11  
a'raɛ[kya<sup>a</sup>] he.is.breaking.stick MB:B-G-6.9:11  
ae] I.split.log MB:B-G-24.15:11  
a'wādu[rɔ<sup>a</sup>] I.don't.feel.like.it MB:B-G-24.15:12  
a'wāíta<sup>a</sup>] I.sleep MB:B-G-24.15:12  
a'wa[já<sup>t</sup>i<sup>c</sup>ca<sup>a</sup>] she.looks.for.me MB:B-G-15.4:12  
a'wājà<sup>t</sup>úrɛ<sup>h</sup>a<sup>a</sup>] she.finds.me MB:B-G-15.4:12  
a'wājiskwà<sup>a</sup>tɛ<sup>a</sup>] I.laugh MB:B-G-24.15:12  
à'wāíju<sup>a</sup>] she.kills.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyá<sup>s</sup>tɛ<sup>e</sup>ra she.injures.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyá<sup>s</sup>tɛ<sup>e</sup>ra she.hurts.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyá<sup>t</sup>ɔ<sup>a</sup>] I.lose WD:VR:174 MB:B-G-24.15:03 MB:B-G-24.15:11  
a'wāyáka<sup>k</sup>wa<sup>a</sup>] she.looks.at.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyākò<sup>c</sup>úta<sup>s</sup>] she.invites.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyáti<sup>a</sup>] I.throw MB:B-G-24.15:11  
a'wāyè[di<sup>l</sup>wa she.fools.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyègwè<sup>e</sup>ñā<sup>t</sup>á<sup>k</sup>wa<sup>a</sup>] she.draws.my.blood.out MB:B-G-15.4:12  
a'wāyè[gyā<sup>d</sup>í<sup>t</sup>ɛ<sup>a</sup>] I.work MB:B-G-24.15:11  
a'wāyè[gya<sup>k</sup>ka<sup>a</sup>] I.get.married MB:B-G-24.15:11  
à'wāyè[gyà<sup>t</sup>ɛ<sup>s</sup>] she.calls.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyè<sup>s</sup>kwáhɛ<sup>s</sup>] she.hates.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyè[mɛ<sup>n</sup>dāt I.complain MB:B-G-24.15:11  
a'wāyétɛ<sup>t</sup>ɛ<sup>a</sup>] she.feeds.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyè[wí<sup>c</sup>ɛ̃<sup>n</sup>gya<sup>a</sup>] she.overpowers.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyè[yɛ<sup>a</sup>] she.saw.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyé<sup>e</sup>dè<sup>n</sup>gya she.overtakes.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyé<sup>e</sup>gya[ra<sup>s</sup>] she.helps.me MB:B-G-15.4:12  
a'wāyé<sup>e</sup>sku<sup>c</sup>] she.drowns.me MB:B-G-15.4:12  
a'yajèya[ja<sup>a</sup>] I.eat.fruit MB:B-G-6.9:17  
a'yàkwè<sup>n</sup>de<sup>p</sup>s I.make.a.long.voice MB:B-G-24.15:11  
a'yākya<sup>a</sup>tātāse<sup>a</sup>] I.twist.myself MB:B-G-24.15:01

aʔyărắskwaʔ I.go.away MB:B-G-24.15:01  
 aʔyàríhɔʔ I.hold.office MB:B-G-24.15:11  
 aʔyàskāwáʔ I.bite MB:B-G-24.15:11  
 aʔyàstāwáʔ I.bite MB:B-G-24.15:03  
 aʔyātɛ́[<sup>n</sup>di{<sup>n</sup>ɔʔ I.purchase MB:B-G-24.15:03  
 aʔyātɛ́[<sup>n</sup>di{<sup>n</sup>ɔʔ I.purchase,buy MB:B-G-24.15:11  
 aʔyātɛ́<sup>n</sup>dútoʔ I.tell MB:B-G-24.15:01  
 aʔyātɛ́<sup>ə</sup>ñɔʔ I.parch.(corn) MB:B-G-24.15:11  
 aʔyātrá<sup>a</sup>skwaʔ I.dream MB:B-G-24.15:01  
 aʔyātriwāñɛ́miʔ I.entreat MB:B-G-24.15:13  
 aʔyà<sup>t</sup>těyá[<sup>t</sup> I.make.fire MB:B-G-24.15:11  
 aʔyěgyáʔtɛs I.call.(by.name) MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè<sup>c</sup>çɛ<sup>c</sup>crɔ́<sup>n</sup>gyaʔ I.make.a.feast MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè<sup>c</sup>crɔ́<sup>n</sup>gyáʔ I.make MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè[játɔʔ I.mark,write MB:B-G-24.15:11  
 aʔyěká<sup>s</sup>kaʔ I.divide,separate MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè[<sup>k</sup>uʔ I.find.out MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè[<sup>r</sup>iʔ I.spill MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè[<sup>r</sup>uʔ I.chop MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè[tɛ́rɔ́<sup>n</sup>gyaʔ I.make.a.lake MB:B-G-24.15:03  
 aʔyè[tɛ́rɔ́<sup>n</sup>gya[ʔ I.make.a.lake MB:B-G-24.15:11  
 aʔyetsɛ́hɔʔ I.get.water MB:B-G-24.15:11  
 aʔyětsɛ́[<sup>r</sup>u[<sup>t</sup>ɛʔ I.stop.up MB:B-G-24.15:11  
 aʔyewa<sup>t</sup>sɛ́mɔʔ I.carry.meat MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè[<sup>w</sup>aʔ I.take.it MB:B-G-24.15:11  
 aʔyè[wáʔɛ I.hit MB:B-G-24.15:03  
 aʔyěyègwe<sup>ə</sup>ñǎtá<sup>k</sup>waʔ they.draw.my.blood.out MB:B-G-15.4:18  
 aʔyè[yéʔ I.see MB:B-G-24.15:12  
 aʔyè<sup>s</sup>skúhaʔ I.am.drowned MB:B-G-24.15:01  
 aʔyè<sup>n</sup>díhaʔ I.borrow MB:B-G-24.15:03  
 àʔyíraʔ I.drink MB:B-G-24.15:02 MB:B-G-24.15:03  
 aʔyöyédɛ<sup>ə</sup>gyaʔ they.overtake.me MB:B-G-15.4:18  
 aʔyöyè[wí<sup>c</sup>çɔ́<sup>n</sup>gyaʔ they.overpower.me MB:B-G-15.4:18  
 aʔyoyé[<sup>g</sup>gya[ra they.help.me MB:B-G-15.4:18  
 aʔyöyé<sup>g</sup>gyà<sup>t</sup>ɛ́<sup>s</sup> they.call.me MB:B-G-15.4:18  
 àʔyɔ́[díwa<sup>t</sup> I.fool.thee MB:B-G-15.4:09  
 aʔyögwé<sup>ə</sup>ñǎtá<sup>k</sup>waʔ I.draw.my.blood.out MB:B-G-15.4:09

a'yogyǎrá's I.help.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yok'skwǎhe' I.hate.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yōjá'<sup>a</sup>ti'ca' they.(2.f).look.for.me MB:B-G-15.4:18  
a'yomǎká'kwa' I.look.at.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yōmǎkō'cùta' I.invite.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yōmǎtẹ[<sup>n</sup>dũtō] I.tell.thee MB:B-G-15.4:09  
à'yōmǎtí'ca[] I.look.for.thee MB:B-G-15.4:09  
à'yōmǎ'túrẹhǎ' I.find.thee MB:B-G-15.4:09  
à'yōmǎrá'<sup>a</sup>te' I.dress.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yōnerá'tẹ' they.dress.me MB:B-G-15.4:18  
à'yok'<sup>n</sup>gyá'<sup>a</sup>tẹ's I.call.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yok[nót] I.take.thee MB:B-G-15.4:09  
à'yok[nót] I.give.thee MB:B-G-15.4:09  
à'yok[nót] they.(2.f).give.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōñá'ste'<sup>ε</sup>ra they.injure.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōñǎkō'cùta' they.invite.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōñǎ'túrẹhǎ' they.find.me MB:B-G-15.4:18  
a'yok[ñú] I.kill.thee MB:B-G-15.4:09  
à'yōrǐju' they.(2.f).kill.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōtsé'tẹ' I.feed.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yok[wí'cro] I.give.power MB:B-G-24.15:11  
a'yōyaká'kwa' they.look.at.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōye[di'wa] they.fool.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōye'skwǎhe's they.hate.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōyésku' they.drown.me MB:B-G-15.4:18  
a'yōyetse'tẹ' they.feed.him MB:B-G-15.4:18  
a'yōye[yẹ] they.see.me MB:B-G-15.4:18  
à'yok[yé] I.look.at.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yok'<sup>n</sup>dé'<sup>ε</sup>gya' I.overtake.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yok'sku't I.drown.thee MB:B-G-15.4:09  
a'yurẹhǎ' I.find MB:B-G-24.15:11  
ca'<sup>a</sup>tēmẹte[tsi' middle.of.the.day MB:B-G-6.9:01  
ca'<sup>a</sup>tēmẹte[tsi' half.a.day MB:B-G-6.9:01  
cè'cro'<sup>n</sup>gyá' thou.make.it MB:B-G-24.5:10  
cẹnódrà'cta[yé' middle.of.the.leaf MB:B-G-6.9:01  
cẹnómẹ'<sup>n</sup>tsà'<sup>a</sup>ye' middle.of.this.land MB:B-G-6.9:01  
cǐgú'<sup>u</sup>tětsi my.long.knee MB:B-G-24.15:07

císa<sup>ʰ</sup> pestle MB:B-G-24.15:09  
 ciya[ra<sup>ʰ</sup>] up.on.something MB:B-G-6.9:07  
 ciya[ra<sup>ʰ</sup>] laying.up.X MB:B-G-6.9:07  
 ciya[ra<sup>ʰ</sup>] it.is.in.from.there MB:B-G-6.9:07  
 cɔ<sup>ʰ</sup>o<sup>ʰ</sup>má<sup>ʰ</sup> over.there MB:B-G-6.9:13  
 dǎwa[tǎyé<sup>ʰ</sup>]tsi<sup>ʰ</sup> we.old.women MB:B-G-24.15:05  
 de<sup>ʰ</sup>(ce)é<sup>ʰ</sup>cra[<sup>ʰ</sup>]ye<sup>ʰ</sup> skin.(human) MB:B-G-24.15:08  
 de<sup>ʰ</sup>(ce)é<sup>ʰ</sup>cra[<sup>ʰ</sup>]ye<sup>ʰ</sup> on.the.skin MB:B-G-24.15:08  
 dēkahěñɔ<sup>ʰ</sup>[mě<sup>ʰ</sup>tsa<sup>ʰ</sup>] this.world MB:B-G-6.9:01  
 dēkaɔm<sup>ʰ</sup>mě<sup>ʰ</sup>tsa<sup>ʰ</sup> this.land MB:B-G-6.9:01  
 dekyurh<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup> <sup>n</sup>díhǎkye[ that.the.dawn.eaves MB:B-G-24.15:06  
 de[<sup>n</sup>de<sup>ʰ</sup>ũwa[te<sup>ʰ</sup>] hole.in.the.snow MB:B-G-6.9:13  
 dėwe[hay that.she.may.drink MB:B-G-24.15:06  
 dėyàrihúra<sup>ʰ</sup>hà<sup>ʰ</sup>]s<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup>i if.news.come MB:B-G-6.9:23  
 dėyatr<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup> <sup>n</sup>du[te<sup>ʰ</sup>]s<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup>i if.I.sing MB:B-G-6.9:23  
 de<sup>ʰ</sup>sk<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup>kwá<sup>ʰ</sup>a the.wild-cat MB:B-G-24.15:07  
 dǐhǎ<sup>ʰ</sup> <sup>a</sup>ra<sup>ʰ</sup> unglossed MB:B-G-24.15:06  
 dĩyà<sup>ʰ</sup>rũcra<sup>ʰ</sup>]ja<sup>ʰ</sup> a.wagon.small MB:B-G-24.15:09  
 dĩy<sup>ʰ</sup>ɔte<sup>ʰ</sup> I.live MB:B-G-24.15:02  
 dĩy<sup>ʰ</sup>ǔrá<sup>ʰ</sup> bark MB:B-G-24.15:08  
 dĩr<sup>ʰ</sup>ɔ<sup>ʰ</sup>kwá<sup>ʰ</sup> I.love MB:B-G-24.15:01  
 dĩtsi<sup>ʰ</sup>sta red.coals MB:B-G-24.15:08  
 ẽr<sup>ʰ</sup>ɔm<sup>ʰ</sup>é<sup>ʰ</sup> a.man MB:B-G-24.15:08  
 ẽsǎá<sup>ʰ</sup>ti<sup>ʰ</sup>ca<sup>ʰ</sup> we.look.for.thee MB:B-G-15.4:15  
 esǎá<sup>ʰ</sup>tũr<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup>hǎ<sup>ʰ</sup> we.find.thee MB:B-G-15.4:15  
 ẽsǎ<sup>ʰ</sup>ẽrá<sup>ʰ</sup> <sup>a</sup>te<sup>ʰ</sup> we.dress.thee MB:B-G-15.4:15  
 ẽsǎgw<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup> <sup>e</sup>ñǎ<sup>ʰ</sup>tá<sup>ʰ</sup>kwá<sup>ʰ</sup> we.draw.thine.blood.out MB:B-G-15.4:20  
 ẽsǎgyá<sup>ʰ</sup> <sup>a</sup>te<sup>ʰ</sup>s we.call.thee MB:B-G-15.4:20  
 ẽsa<sup>ʰ</sup>skwa[h<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup> we.hate.thee MB:B-G-15.4:14  
 ẽsǎ<sup>ʰ</sup>(stè) <sup>ɛ</sup>ra<sup>ʰ</sup> we.injure.thee MB:B-G-15.4:15  
 ẽsǎjú<sup>ʰ</sup> we.kill.thee MB:B-G-15.4:15  
 esǎjú<sup>ʰ</sup> we.kill.thee MB:B-G-15.4:19  
 ẽsǎjú<sup>ʰ</sup> we.kill.thee MB:B-G-15.4:20  
 esǎte<sup>ʰ</sup>[<sup>n</sup>dũ<sup>ʰ</sup>ɔ<sup>ʰ</sup>] we.tell.thee MB:B-G-15.4:20  
 esǎte<sup>ʰ</sup>[<sup>n</sup>dũ<sup>ʰ</sup>ɔ<sup>ʰ</sup>] we.tell.thee MB:B-G-15.4:15  
 etsawǎñ<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup>hǎ<sup>ʰ</sup>rǎ<sup>ʰ</sup>]tat we.(pl).put.the.leggings.on.again MB:B-G-24.15:05  
 etsawǎñ<sup>ʰ</sup>e<sup>ʰ</sup>hǎ<sup>ʰ</sup>rǎ<sup>ʰ</sup>]tat we.(pl).raise.the.leggings.again MB:B-G-24.15:05

ẽwa[tɔ̌] we.can MB:B-G-6.9:04  
 ẹ<sup>n</sup>dú<sup>u</sup>wăt one.digs.a.hole MB:B-G-24.15:08  
 gwẹ<sup>n</sup>dá<sup>k</sup>ye[sá<sup>c</sup>] she.wasted.her.voice MB:B-G-24.5:09  
 hada<sup>u</sup>ráha<sup>u</sup> I.am.able MB:B-G-24.15:11  
 hagára[wa<sup>s</sup>] he.jerks.his.tail MB:B-G-24.15:04  
 háha[<sup>u</sup>ye<sup>c</sup>] on.the.road MB:B-G-24.15:09  
 ha<sup>c</sup>ca[ra] his.month.on.(something) MB:B-G-6.9:07  
 ha<sup>c</sup>cí<sup>i</sup>táye<sup>c</sup> (turtle's).feet MB:B-G-6.9:22  
 ha<sup>c</sup>(stà)ɔ̌[má] bread.pan MB:B-G-24.15:09  
 ha<sup>c</sup>(stà)ɔ̌[má] tray MB:B-G-24.15:09  
 hájá<sup>a</sup>ti<sup>c</sup>ca<sup>u</sup> he.looks.for.me MB:B-G-15.4:11  
 hájà<sup>a</sup>túréhà<sup>u</sup> he.finds.me MB:B-G-15.4:11  
 hà<sup>m</sup>ẽrúré<sup>u</sup> he.is.covered.with.moss MB:B-G-6.9:24  
 ha<sup>n</sup>dá<sup>a</sup>wa<sup>s</sup> he.is.digging.a.hole MB:B-G-6.9:13  
 ha<sup>n</sup>dá<sup>a</sup>wa<sup>s</sup> he.is.makng.a.hole MB:B-G-6.9:13  
 hàtẽñẹ<sup>n</sup>tu[wa] he.draws.his.chin.out.of.water MB:B-G-24.15:04  
 hàtẹyá<sup>a</sup>t he.makes.fire MB:B-G-24.5:04  
 hatẽná<sup>u</sup> something MB:B-G-6.9:16  
 hatẽná<sup>u</sup> ìhu[<sup>n</sup>dět] he.has.something.in.his.pocket MB:B-G-6.9:16  
 hatskyogya<sup>a</sup>ta<sup>u</sup> his.nice.clothes MB:B-G-24.15:09  
 hatskyogya<sup>a</sup>ta<sup>u</sup> his.nice.belongings MB:B-G-24.15:09  
 hati<sup>t</sup>awá<sup>t</sup>ẹ<sup>u</sup> he.gave.it.up MB:B-G-24.5:03  
 há<sup>t</sup>irõñó<sup>u</sup> stars MB:B-G-6.9:21  
 hátsẹ[hes] he.gets.water MB:B-G-6.9:12  
 háusa[ra] ha<sup>n</sup>gyá<sup>a</sup>saye shell.on.his.neck MB:B-G-6.9:08  
 háwà<sup>a</sup>tă<sup>n</sup>di<sup>i</sup>ñó<sup>n</sup>t we.hang MB:B-G-6.9:17  
 háyá<sup>a</sup>stè<sup>e</sup>ra<sup>c</sup> he.injures.me MB:B-G-15.4:11  
 háyákà<sup>a</sup>kwa<sup>u</sup> he.looks.at.me MB:B-G-15.4:11  
 háyákà<sup>a</sup>kwa<sup>u</sup> casts.his.eyes.on.me MB:B-G-15.4:11  
 hayèhò<sup>a</sup>(jújá)<sup>a</sup> he.interfered.with.my.conversation MB:B-G-6.9:09  
 hayèhò<sup>a</sup>(jújá)<sup>a</sup> he.interfered.in.my.conversation MB:B-G-6.9:09  
 háyẹ[ye] he.sees.me MB:B-G-15.4:11  
 háyẹ[ye] he.saw.me MB:B-G-15.4:11  
 háyẹ[ye] he.looks.at.me MB:B-G-15.4:11  
 háyòrèsá<sup>a</sup>ye<sup>c</sup> (turtle's).hands.(front.legs) MB:B-G-6.9:22  
 hà<sup>a</sup>da[yo] way.under MB:B-G-6.9:05  
 há<sup>a</sup>gyüwanè<sup>c</sup> he.has.got.big.fingers MB:B-G-6.9:10

ha<sup>a</sup>ñó<sup>l</sup> I.come MB:B-G-24.15:01  
 ha<sup>a</sup>tarác he.is.mud-eater MB:B-G-6.9:13  
 hà<sup>a</sup>tǎ<sup>n</sup>di<sup>n</sup>ñot he.is.hanging MB:B-G-6.9:17  
 ha<sup>a</sup>těyá<sup>a</sup>ta<sup>a</sup> he.is.keeping.the.fire MB:B-G-6.9:03  
 ha<sup>a</sup>těyá<sup>a</sup>ta<sup>a</sup> he.is.watching.the.fire MB:B-G-6.9:03  
 ha<sup>k</sup>ě<sup>n</sup>dá<sup>a</sup>skwa<sup>t</sup> I.jump MB:B-G-24.15:02  
 ha<sup>n</sup>õmá<sup>y</sup>e<sup>c</sup> his.back MB:B-G-6.9:14  
 ha<sup>t</sup>ak he.picked.it.up WD:VR:206 MB:B-G-6.9:04  
 hà<sup>y</sup>õyǎ<sup>t</sup>ę<sup>[<sup>n</sup>dũtɔ<sup>l</sup>]</sup> they.(d.f.p.f).tell.me MB:B-G-15.4:18  
 hǎę<sup>t</sup>ù<sup>t</sup>ę<sup>l</sup> he.sticks.pole.in MB:B-G-6.9:13  
 hekwǎ<sup>t</sup>ę<sup>[<sup>n</sup>du<sup>t</sup>ɔ<sup>l</sup>]</sup> we.tell.him MB:B-G-15.4:19  
 heyahǎwí<sup>t</sup>a she.takes.(it).over.there MB:B-G-6.9:13  
 he<sup>t</sup>á<sup>[<sup>a</sup>ye<sup>c</sup>]</sup> below MB:B-G-6.9:27  
 hõmǎ<sup>t</sup>i<sup>l</sup>ga<sup>c</sup> they.chase.them MB:B-G-24.15:07  
 hõyě<sup>t</sup>sè<sup>t</sup>ę<sup>l</sup> they.feed.me MB:B-G-15.4:17  
 hõyé<sup>e</sup>dε<sup>ε</sup>gya<sup>l</sup> they.overtake.me MB:B-G-15.4:17  
 hõyé<sup>e</sup>gya<sup>[<sup>r</sup>at<sup>l</sup>]</sup> they.help.me MB:B-G-15.4:17  
 hugyǎ<sup>h</sup>áy he.eats MB:B-G-6.9:13  
 hugyǎ<sup>h</sup>áy he.is.eating MB:B-G-6.9:13  
 hu<sup>[<sup>h</sup>ǎɔ<sup>c</sup>]</sup> she.took.it.away.with.her MB:B-G-6.9:15  
 hù<sup>[<sup>s</sup>aé<sup>c</sup>]</sup> he.is.slow MB:B-G-6.9:11  
 hu<sup>[<sup>s</sup>kwá<sup>[<sup>r</sup>üré<sup>l</sup>]</sup>]</sup> he.has.got.hair.on.him MB:B-G-6.9:24  
 humę<sup>n</sup>dǎ<sup>k</sup>à<sup>é</sup><sup>c</sup> he.talks.slowly MB:B-G-6.9:11  
 hù<sup>n</sup>drε<sup>[<sup>k</sup>wà<sup>é</sup>]</sup> nest.(turtle-nest) MB:B-G-6.9:19  
 hutǎ<sup>r</sup>á<sup>a</sup>te yǎ<sup>[<sup>c</sup>re<sup>[<sup>n</sup>dǎwá<sup>[<sup>t</sup>ε<sup>c</sup>s]</sup>]</sup>]</sup> he.is.saving.for.the.winter MB:B-G-6.9:10  
 hütè<sup>s</sup>é<sup>[<sup>s</sup>tí<sup>l</sup>]</sup> he.saves MB:B-G-6.9:10  
 hutǎ<sup>r</sup>á<sup>[<sup>y</sup>e<sup>c</sup>]</sup> their.clan MB:B-G-24.5:05  
 hǎwá<sup>a</sup>takǎ<sup>é</sup><sup>c</sup> he.walks.slowly MB:B-G-6.9:11  
 hu<sup>[<sup>t</sup>arǎ<sup>é</sup>]</sup> he.clan.has MB:B-G-24.5:05  
 ĩ<sup>[<sup>t</sup>ɔ<sup>l</sup>]</sup> I.stay.or.sit MB:B-G-24.15:02  
 ĩju<sup>[<sup>n</sup>dět<sup>l</sup>]</sup> she.has.it.in.(her.pocket) MB:B-G-6.9:16  
 ĩju<sup>[<sup>n</sup>dět<sup>l</sup>]</sup> she.has.something.in.(her.pocket) MB:B-G-6.9:16  
 ĩju<sup>[<sup>n</sup>ñ<sup>l</sup>]</sup> apples.or.any.fruit.on.(a.tree);hanging.on MB:B-G-6.9:14  
 ĩjú<sup>u</sup> (in.the.water) MB:B-G-6.9:04  
 ĩ<sup>[<sup>t</sup>arǎ<sup>l</sup>]</sup> I.lay.down MB:B-G-24.15:02  
 ĩ<sup>[<sup>t</sup>arǎ<sup>l</sup>]</sup> I.lie MB:B-G-24.15:02  
 ĩwa<sup>[<sup>n</sup>é<sup>l</sup>]</sup> I.own MB:B-G-24.15:11

ǐwa[ñé) I.have MB:B-G-24.15:11  
 ǐya[<sup>a</sup>wa) she.has.it MB:B-G-6.9:16  
 ǐyaṛhi) tree.standing.up MB:B-G-6.9:08  
 ǐyéhe[ I.want MB:B-G-24.15:02  
 ǐyéhe[ I.think MB:B-G-24.15:02  
 ǐye[he[ I.want MB:B-G-24.15:03  
 ǐyé[wa I.have MB:B-G-24.15:03  
 ǐyé[wa) I.have MB:B-G-24.15:01  
 ǐyé)<sup>e</sup> I.walk MB:B-G-24.15:02  
 ǐyé)gyàǎ<sup>c</sup> I.hold MB:B-G-24.15:11  
 ǐyǝ[jú<sup>c</sup> I.have.killed.thee MB:B-G-15.4:03  
 ǐsǝ)ṛ) may.be MB:B-G-6.9:23  
 je[wa) walnut.tree MB:B-G-6.9:24  
 jú<sup>c</sup>stüṛṛ quicker MB:B-G-6.9:11  
 ju[ñǝt tsu[jüwǎt on.the.tree.apple MB:B-G-6.9:14  
 kanǝ)tsĩńó<sup>c</sup>ka) slow MB:B-G-6.9:11  
 kǎnǝ)tsĩńó<sup>c</sup>ka) iwé)<sup>e</sup> she.walks.slowly MB:B-G-6.9:11  
 këhà)<sup>a</sup>dí<sup>c</sup>cru[)tǝ this.is.his.clan MB:B-G-6.9:24  
 kíye)s I.am.here WD:AA:386 MB:B-G-24.15:02  
 k<sup>r</sup>ěñǝ<sup>n</sup>tá)<sup>a</sup>ye<sup>c</sup> yellow MB:B-G-6.9:24  
 kwǎkya)tähǎrá<sup>c</sup>ta[ñǝ<sup>c</sup> she.rolled.over.her.body.several.times MB:B-G-24.15:05  
 kwǎte[tǎrüwá) water.splashes MB:B-G-6.9:09  
 kwáte[yuwa) water.splashes MB:B-G-6.9:09  
 kwǎtè)<sup>e</sup>tǎrüwá) mud.splashes MB:B-G-6.9:09  
 kwěyéhǝre<sup>c</sup> I.shout MB:B-G-24.15:12  
 kya[stra) would.refer.to.the.liking.of.somebody MB:B-G-6.9:09  
 kya[stra) a.sensual.manipulation MB:B-G-6.9:09  
 kya[stra) a.sexual.manipulation MB:B-G-6.9:09  
 kyǝmǝtsa[te there.is.land.over.there.(somewhere) MB:B-G-6.9:01  
 kyútǝ)à)wí<sup>c</sup>ye<sup>c</sup>st she.gathers.everything MB:B-G-6.9:15  
 mǝ<sup>c</sup>cra<sup>c</sup>s smell MB:B-G-6.9:09  
 mǝ<sup>c</sup>ta) stick MB:B-G-6.9:11  
 mǝ<sup>n</sup>tá)<sup>a</sup>ye<sup>c</sup> red MB:B-G-6.9:24  
 mǝ<sup>n</sup>tsǎdí<sup>c</sup>ñǝ<sup>n</sup>t land.hanging MB:B-G-6.9:17  
 mǝrà<sup>n</sup>dĩńó<sup>c</sup>t the.moss.hangs MB:B-G-24.15:09  
 mǝtsijú)<sup>u</sup> land.in.the.water MB:B-G-6.9:04  
 mǝ)<sup>e</sup>yé<sup>c</sup> in.the.water MB:B-G-6.9:26



mɛ<sup>n</sup>cijú<sup>u</sup> land.in.the.water MB:B-G-6.9:04  
<sup>n</sup>dadejúhɔ<sup>t</sup>ɛ[tsi<sup>s</sup> the.long-eared MB:B-G-24.15:09  
ne<sup>ʔ</sup>ayá<sup>(ka)</sup> I.gave.it.up MB:B-G-24.5:03  
ne<sup>ʔ</sup>ayá<sup>(ka)</sup> I.give.it.up MB:B-G-24.5:03  
nóta[rá<sup>a</sup>ye<sup>ʔ</sup> on.the.hill MB:B-G-6.9:08  
nôtsira<sup>ʔ</sup>ügyähái she.is.eating.head MB:B-G-6.9:09  
nôtsira<sup>ʔ</sup>ügyäháy she.is.eating.head MB:B-G-6.9:09  
nôtsi<sup>ʔ</sup>räyägýähac she.eats.head MB:B-G-6.9:09  
nôtsi<sup>ʔ</sup>ra<sup>ʔ</sup> heads.(cut.off) MB:B-G-6.9:09  
omętsá<sup>(te)</sup> there.is.land.(there) MB:B-G-6.9:01  
omętsá<sup>(te)</sup> land.over.there.(up.in.the.sky) MB:B-G-6.9:01  
õmętsa land MB:B-G-6.9:04  
õmętsäwá<sup>(sti)</sup> good.land MB:B-G-6.9:04  
ɔ[mętsäyɔ<sup>ʔ</sup> in.the.ground MB:B-G-6.9:05  
ɔmętsa<sup>ʔ</sup> land MB:B-G-6.9:01  
ɔmę[tsa<sup>ʔ</sup> land MB:B-G-6.9:16  
õ<sup>n</sup>de[<sup>n</sup>de<sup>ʔ</sup> the.ground MB:B-G-6.9:05  
õñätërú<sup>(sta)</sup> I.befriend MB:B-G-24.15:11  
õñęgwę<sup>ʔ</sup>ñätà<sup>(kwa)</sup> one.draws.my.blood.out MB:B-G-15.4:13  
õñęgwę<sup>ʔ</sup>ñätà<sup>(kwa)</sup> one.draws.my.blood.out MB:B-G-15.4:13  
õye[di<sup>ʔ</sup>wa<sup>ʔ</sup> one.fools.me MB:B-G-15.4:13  
õyè<sup>(skwáhę)</sup> one.hates.me MB:B-G-15.4:13  
òyęyę<sup>ʔ</sup> onebody.sees.me MB:B-G-15.4:13  
òyęyę<sup>ʔ</sup> somebody.sees.me MB:B-G-15.4:13  
rehátɔ law.sticking.up MB:B-G-6.9:05  
rehátɔ story.sticking.up MB:B-G-6.9:05  
rɔ[ñá<sup>ʔ</sup>ɛs me.hit.sky MB:B-G-6.9:05  
rõñá<sup>ʔ</sup>ijú<sup>ʔ</sup> it.look.blue MB:B-G-6.9:24  
rõñiju<sup>ʔ</sup> it.look.blue MB:B-G-6.9:24  
sahñętęha<sup>ʔ</sup> he.recognizes.me MB:B-G-15.4:11  
sähõñę<sup>n</sup>tęha<sup>ʔ</sup> they.recognize.me MB:B-G-15.4:17  
säjäkɔ<sup>(cũta<sup>s</sup>)</sup> we.invite.him MB:B-G-15.4:15  
sänę<sup>ʔ</sup>á<sup>(ʔ)</sup> thine.hair MB:B-G-24.15:08  
sañɔ<sup>ʔ</sup> I.come.back MB:B-G-24.15:11  
sätɔ[ñũwà<sup>ʔ</sup> I.speak MB:B-G-24.15:12  
sayátáteyà<sup>(kwe)</sup>dɔ[<sup>ʔ</sup>tra<sup>ʔ</sup> I.replace.my.eyes MB:B-G-24.15:05 MB:B-G-24.15:09  
säye<sup>n</sup>gyęyéha<sup>ʔ</sup> I.escape MB:B-G-24.15:01

sǎyomǝ́tǝ́haʼ I.recognize.thee MB:B-G-15.4:09  
 sǎyùwǝ́rǝ́s trickster MB:B-G-24.15:08  
 Cǝ́tùtǝ́ close.the.door MB:B-G-6.9:19  
 skǎhe[rǝ́ it.resembles.it MB:B-G-6.9:24  
 skǎhe[rǝ́ resemble.one.another MB:B-G-6.9:24  
 skǎmǝ́<sup>n</sup>dǎte twilight.(between.daylight.and.darkness) MB:B-G-8.20:01  
 skǎtǝ́[<sup>n</sup>du[tǝ́] thou.tell.me MB:B-G-15.4:10  
 skǝ́ja[rǎs I.remember MB:B-G-24.15:11  
 skú<sup>u</sup>ta head.(on.the.body.yet) MB:B-G-6.9:09  
 skú<sup>u</sup>ta<sup>h</sup>ǎgya[hac he.eats.heads MB:B-G-6.9:09  
 stu[rǝ́ quick MB:B-G-6.9:11  
 tǎhamǝ́rǝ́yǝ́ half.moss-back MB:B-G-6.9:25  
 tǎhǎñǝ́tǎñǝ́ William.Johnson's.name.(bean-legged) MB:B-G-6.9:24  
 tahañónǝ́hǎ un glossed MB:B-G-24.15:07  
 tá<sup>c</sup>cuʼ shoes MB:B-G-6.9:07  
 tǎju[jǎt a.kind.of.fruit.in.(something) MB:B-G-6.9:14  
 tákyǎha[ woman's.name MB:B-G-6.9:18  
 tákyǎha<sup>k</sup> she.had.been.hollering.(at.a.distance) MB:B-G-6.9:18  
 tákyǎha<sup>k</sup> it.had.been.hollering.(at.a.distance) MB:B-G-6.9:18  
 taskijǎtǝ́[dútǝ́] you.tell.me MB:B-G-15.4:16  
 tatǝ́nǎ<sup>u</sup>tǎya[wǎ she.is.taking.something MB:B-G-6.9:15  
 tǎu<sup>y</sup>ǝ́<sup>sǎ</sup><sup>n</sup>de[yǝ́ two.jars.together MB:B-G-6.9:19  
 tǎwǎ<sup>ca</sup>tsǎ[<sup>n</sup>dǎ<sup>sti</sup>] she.used.the.water MB:B-G-6.9:12  
 tawǝ́ya[tiʼ I.bet MB:B-G-24.15:11  
 tǎya[wǎ she.brought.it MB:B-G-6.9:15  
 tǎye<sup>ca</sup>tsǎ[<sup>á</sup><sup>n</sup>dǎ<sup>sti</sup>] I.used.up.all.the.water MB:B-G-6.9:12  
 ta<sup>a</sup>tǎhǎyǎ<sup>kwe</sup><sup>e</sup>dǎwǎ<sup>sti</sup> he.has.pretty.eyes MB:B-G-24.15:08  
 ta<sup>t</sup>uwa[<sup>e</sup> it.did.not.hatch MB:B-G-6.9:19  
 tǎhahǝ́rǝ́jǎ<sup>a</sup>s he.breaks.quills MB:B-G-6.9:11  
 tǎhatǎkya[nǝ́ñǝ́] he.holds.a.conversation MB:B-G-6.9:09  
 tǎhaya[<sup>n</sup>draʼ he.is.looking.at.her MB:B-G-6.9:04  
 tǎhaya[<sup>n</sup>draʼ he.is.looking.at.it MB:B-G-6.9:04  
 teha<sup>a</sup>ñǝ́hǎ[jǎ<sup>a</sup>s cutting.off.the.fringe MB:B-G-6.9:17  
 tǎhá<sup>a</sup>ñǝ́hǎ[jǎ<sup>a</sup>s he.cuts.off.fringe MB:B-G-6.9:17  
 tǎhǎqomǝ́tsǎ<sup>ε</sup>sti<sup>c</sup> he.sticks.(something).in.the.land MB:B-G-6.9:13  
 tǎjǎtǝ́skǝ́<sup>cǎ</sup><sup>n</sup>de[yǝ́ teeth.together MB:B-G-6.9:28  
 tǎkwa[rǎ<sup>kwa</sup>t table MB:B-G-6.9:05

te<sup>n</sup>di tuheyahawí(ʔa) she.takes.two.things.over.there.there MB:B-G-6.9:13  
 tetĩju<sup>ʔ</sup> all.the.time WD:AA:398 MB:B-G-6.9:13  
 tetĩju<sup>ʔ</sup> tũhěhahăwí(ʔa) he.takes.it.over.there.all.the.time MB:B-G-6.9:13  
 tewátĩ{rõñõ if.there.was.stars MB:B-G-6.9:21  
 tẽwăyá[<sup>n</sup>dra) she.is.looking.at MB:B-G-6.9:04  
 tẽwăyé(ʔkwe<sup>ʔ</sup> I.have.picked.it.up MB:B-G-6.9:04  
 tewěyastrá<sup>a</sup>kwa) I.yawn MB:B-G-24.15:12  
 teyá(ka) I.let.it.go WD:VR:126 MB:B-G-24.5:03  
 tẽyàmě<sup>n</sup>da[ye<sup>ʔ</sup> two.voices.together MB:B-G-6.9:20  
 tẽyărõ<sup>n</sup>tu[ye<sup>ʔ</sup> between.two.trees MB:B-G-6.9:25  
 tẽyărõ<sup>n</sup>tu[ye<sup>ʔ</sup> between.two.log MB:B-G-6.9:25  
 tẽyét I.stand MB:B-G-24.15:01  
 tẽyěyõ<sup>n</sup>gyáya[ I.snore MB:B-G-24.15:01  
 te<sup>a</sup>wĩjju<sup>ʔ</sup> ? MB:B-G-6.9:19  
 te<sup>a</sup>yărĩ{wá<sup>n</sup>dăre if.there.was.news MB:B-G-6.9:21  
 tẽtsi)ʔtá<sup>a</sup> beads MB:B-G-6.9:02  
 tẽtsi)ʔtá<sup>a</sup> ũyé(ʔte) beads.around.the.neck MB:B-G-6.9:03  
 te<sup>ʔ</sup>cĩju[ri<sup>ʔ</sup> (ref..to.something.on.him,not.yet.cast.off.his.hair) MB:B-G-6.9:24  
 tĩyõhõ[ʔtėtsis the.(2).long.eared MB:B-G-24.15:09  
 tõ<sup>ʔ</sup>ũjări<sup>ʔ</sup> green.fruit MB:B-G-6.9:17  
 triwa<sup>n</sup>dət he.has.a.story.in.his.pocket MB:B-G-6.9:16  
 tsěhẽ(ʔská<sup>a</sup>)ya<sup>ʔ</sup> black MB:B-G-6.9:24  
 tsi)gwa[dá<sup>ʔ</sup> yellow.oak MB:B-G-6.9:24  
 tsi)gwará<sup>a</sup>ye<sup>ʔ</sup> hămẽrũré he.has.green.moss.on MB:B-G-6.9:24  
 tsi)ʔdė(ʔkărà)ye<sup>ʔ</sup> on.the.projecting.roots MB:B-G-24.15:09  
 tsi)ʔdė(ʔkărà)ye<sup>ʔ</sup> on.the.bushy.roots MB:B-G-24.15:09  
 tsi)gwăra) green MB:B-G-6.9:24  
 tsõră) excrement.(of.animals) WD:NR:104 MB:B-G-6.9:09  
 tsõră) chip MB:B-G-6.9:09  
 tsú(ʔcaẽ) mouth.on.something MB:B-G-6.9:11  
 tsú(ʔcaẽ) she.is.slow MB:B-G-6.9:11  
 tsu[jũwăt apples MB:B-G-6.9:14  
 tú[<sup>ʔ</sup> there MB:B-G-6.9:13  
 tũhá[ds<sup>ʔ</sup>t they.2.m.went.there MB:B-G-24.5:08  
 tũhá<sup>a</sup>ds<sup>ʔ</sup> they.2.f.went.there MB:B-G-24.5:08  
 tũhá<sup>a</sup>ñõ) I.go.in MB:B-G-24.15:11  
 tũhá<sup>a</sup>ye<sup>ʔ</sup>t I.go.there MB:B-G-24.15:02

tuheyahawíʼtaʼ it.takes.it.over.there.(all.the.time) MB:B-G-6.9:13  
 tuhëyahăwíʼtaʼ she.takes.it.there MB:B-G-6.9:13  
 tühõrą́<sup>n</sup>déyeʼ two.quills.together MB:B-G-6.9:20  
 tu[hõrą́]yeʼ two.quills MB:B-G-6.9:20  
 tũkyáʼ<sup>a</sup>kwărétoʼ nickname.of.Isiah.Walker,Bertie's.father MB:B-G-8.20:01  
 tukyëkyae broken.stick MB:B-G-6.9:29  
 tukyëkyai broken.stick MB:B-G-6.9:29  
 tu[néʼst plums MB:B-G-6.9:14  
 tu[néʼst ijũ[ñõ<sup>n</sup>t plums.on.the.tree MB:B-G-6.9:14  
 tũñoʼca[teʼ (it).around.the.house MB:B-G-6.9:02  
 tu[straʼ<sup>a</sup>męʼ she.opens.her.mouth MB:B-G-6.9:07  
 tu[straʼ<sup>a</sup>męʼ it.opens.its.mouth MB:B-G-6.9:07  
 tu[tëtõʼ ha<sup>n</sup>õta]yeʼ crooked-legs MB:B-G-6.9:04  
 tu[wáʼe the.hatch MB:B-G-6.9:19  
 tũwáʼe <sup>n</sup>de<sup>n</sup>gya[<sup>a</sup>wic turtle.hatch MB:B-G-6.9:19  
 ùdăméʼ<sup>e</sup>diʼ river.falls MB:B-G-24.15:10  
 ũda[réʼ I.live.there MB:B-G-24.15:11  
 ũhõ[ráʼ<sup>a</sup> quills.(bird.quills) MB:B-G-6.9:11  
 ùʼsaéʼ she.is.slow MB:B-G-6.9:11  
 ujăriʼʼte ripe.fruit MB:B-G-6.9:17  
 ujăwáʼsti good.fruit MB:B-G-6.9:17  
 ũkéʼte (something).around.the.neck MB:B-G-6.9:03  
 umëʼ<sup>n</sup>dakàéʼ she.talks.slowly MB:B-G-6.9:11  
 u<sup>n</sup>draʼʼtaéʼ (there.are).leaves.there MB:B-G-6.9:04  
 ũnéʼʼtaʼ seed MB:B-G-24.15:08  
 ũño[<sup>n</sup>dáʼ Indian.paint MB:B-G-24.15:08  
 ũñoʼtáteʼ hill MB:B-G-6.9:08  
 ũri{wăéʼ she.has.a.story MB:B-G-6.9:16  
 ũri{waʼ ijũ[<sup>n</sup>dět she.has.a.story.in.her.pocket MB:B-G-6.9:16  
 ũri{waʼ ijũ[<sup>n</sup>dět she.has.a.story.concealed.about.her MB:B-G-6.9:16  
 usăhăwăé<sup>n</sup>tëha we.recognize.him MB:B-G-15.4:20  
 ũsăhi{gyăha[ they.2.m.eat.again MB:B-G-24.5:06  
 ũsăʼskë<sup>n</sup>te[haʼ thou.recognize.me MB:B-G-15.4:10  
 ũsaʼskĩñé<sup>n</sup>tëha you.recognize.me MB:B-G-15.4:16  
 ũsăʼskwăéʼtëha you.recognize.me MB:B-G-15.4:21  
 ũsăʼsăéʼtëha we.recognize.thee MB:B-G-15.4:15  
 usăõñé<sup>n</sup>tëha one.recognizes.me MB:B-G-15.4:13

ũsasǎé<sup>n</sup>těha<sup>ʔ</sup> we.recognize.thee MB:B-G-15.4:14  
 ũsawǎñe<sup>t</sup>[ha<sup>ʔ</sup> she.recognizes.me MB:B-G-15.4:12  
 ũsàyoñé<sup>n</sup>těha<sup>ʔ</sup> they.recognize.me MB:B-G-15.4:18  
 ũsesǎé<sup>t</sup>těha<sup>ʔ</sup> we.recognize.thee MB:B-G-15.4:19  
 utějǎ<sup>a</sup>ta<sup>ʔ</sup> tips.of.the.wing MB:B-G-6.9:22  
 utõre<sup>t</sup>[tsi<sup>c</sup> he.has.long.hair MB:B-G-24.15:08  
 ũtra<sup>t</sup>[we<sup>c</sup> it.hangs MB:B-G-6.9:17  
 ũtsiwǎyé<sup>c</sup> it.smells.strong MB:B-G-6.9:09  
 ũwǎ<sup>a</sup>takǎe<sup>c</sup> she.walks.slowly MB:B-G-6.9:11  
 ũya<sup>n</sup>du<sup>t</sup>[cra<sup>ʔ</sup> shell.of.a.turtle MB:B-G-6.9:24  
 ũya<sup>t</sup>[rédǎr spot MB:B-G-24.15:06  
 ũyé<sup>t</sup>(e) (it).around.the.neck MB:B-G-6.9:02  
 u<sup>ʔ</sup>da<sup>t</sup>[kwa<sup>ʔ</sup> shell-bark.hickory MB:B-G-6.9:24  
 u<sup>n</sup>dré<sup>c</sup>kwa<sup>ʔ</sup> nest MB:B-G-6.9:19  
 u<sup>n</sup>gõhǎra<sup>c</sup> un glossed MB:B-G-24.15:06  
 ù<sup>u</sup>tǎrõmǎ<sup>a</sup>te<sup>ʔ</sup> limb.of.a.tree MB:B-G-6.9:08  
 wǎ<sup>c</sup>(à)<sup>a</sup>ja<sup>c</sup> her.little.mouth MB:B-G-6.9:07  
 wǎ<sup>c</sup>(à)<sup>a</sup>ja<sup>c</sup> little.mouth MB:B-G-6.9:07  
 wǎnõ<sup>t</sup>(tõ) I.am.tired.waiting MB:B-G-24.15:11  
 watǎha<sup>t</sup>[rẽ<sup>t</sup> a.hole MB:B-G-6.9:05  
 wayǎte<sup>t</sup>[<sup>n</sup>dú<sup>tõ</sup> she.tells.me MB:B-G-15.4:12  
 wǎyé<sup>c</sup>(cǎtú<sup>rẽ</sup>) I.am.taken.sick MB:B-G-24.15:11  
 wayěyǎjedǎwǎ<sup>c</sup>sti<sup>c</sup> I.am.striped.nicely MB:B-G-24.15:05  
 wǎyé<sup>c</sup>dě<sup>c</sup>õ<sup>n</sup>tǎ<sup>t</sup> I.throw.sand MB:B-G-24.15:11  
 wǎ<sup>a</sup>tsǎiwǎ<sup>t</sup>i<sup>c</sup> she.leaves.for.another.place MB:B-G-6.9:19  
 wǎ<sup>a</sup>tsǎiwǎ<sup>t</sup>i<sup>c</sup> she.goes.to.another.place MB:B-G-6.9:19  
 we<sup>c</sup>skwata<sup>t</sup>[ye<sup>ʔ</sup> I.walk.behind MB:B-G-24.15:13  
 wěyǎtaka<sup>ʔ</sup> I.eat.enough MB:B-G-24.15:11  
 wěyatǎ<sup>t</sup>[jě<sup>r</sup>ǎha<sup>s</sup> I.believe MB:B-G-24.15:13  
 ya<sup>a</sup>tǎskwǎñõ<sup>ʔ</sup>mǎ<sup>c</sup>s she.their.lunch.gathered MB:B-G-24.15:05  
 ya<sup>a</sup>tǎyé<sup>t</sup>(tsi) old.woman MB:B-G-24.15:08  
 ya<sup>t</sup>[da<sup>t</sup>[wa<sup>ʔ</sup> river MB:B-G-24.15:10  
 yagõ blood MB:B-G-24.15:07  
 yǎgõhǎ<sup>ʔ</sup> hide MB:B-G-6.9:07  
 yagyǎ<sup>r</sup>ú<sup>u</sup>ta<sup>ʔ</sup> canoe MB:B-G-24.15:10  
 yagyǎ<sup>a</sup>sa<sup>ʔ</sup> neck=throat MB:B-G-6.9:02  
 yǎ<sup>c</sup>ca<sup>t</sup>[ra<sup>ʔ</sup> her.month.on.(something) MB:B-G-6.9:07

yà'ca[ra] it.month.on.(something) MB:B-G-6.9:07  
yahí'k fruit MB:B-G-6.9:17  
yǎhí'k fruit MB:B-G-24.15:08  
yǎhí'k berry MB:B-G-24.15:08  
yǎhí'kǎyě<sup>n</sup>gya[ha I.eat.fruit MB:B-G-6.9:17  
ya(ká)<sup>a</sup> a.crow.(black) MB:B-G-6.9:26  
ya[('kɔt hanging MB:B-G-6.9:17  
ya[('kɔt dəyǎnò'cǎte) hanging.on.the.wall MB:B-G-6.9:17  
yǎhòmq) boat MB:B-G-24.15:10  
ya'skukye [unglossed] MB:B-G-6.9:26  
yǎjá)<sup>a</sup>ye<sup>c</sup> (it).on.the.wing MB:B-G-6.9:20  
yǎméda'c [unglossed] MB:B-G-6.9:26  
yǎ<sup>n</sup>dá)<sup>a</sup>wa's she.is.digging.a.hole MB:B-G-6.9:13  
yǎ<sup>n</sup>dá)<sup>a</sup>wa's she.is.making.a.hole MB:B-G-6.9:13  
yǎ<sup>n</sup>gwiraé) tree.lying.on.the.ground MB:B-G-6.9:08  
yǎ<sup>n</sup>gya[rá)<sup>a</sup> neck.(back.of.the.neck) MB:B-G-6.9:02  
yǎ<sup>n</sup>gya[rá)<sup>a</sup> back.of.the.neck MB:B-G-6.9:07  
yǎnɔ'caé) house MB:B-G-6.9:02  
yǎnɔ'cǎte) the.wall MB:B-G-6.9:17  
yǎnɔ[te<sup>c</sup> I.have.given.thee MB:B-G-15.4:03  
yǎrá'kwa)t elm.(tree) MB:B-G-6.9:08  
ya[ra) on.something MB:B-G-6.9:07  
yǎrèhata[se tree.top.twisted MB:B-G-6.9:08  
yǎri'wa) law MB:B-G-6.9:05  
yǎri'wa) story MB:B-G-6.9:05  
yǎrótà)<sup>a</sup>ye<sup>c</sup> the.tree.trunk MB:B-G-6.9:08  
yarɔtaé) (there.is.a).log.there MB:B-G-6.9:04  
yǎrótà)<sup>a</sup>ye<sup>c</sup> on.top.of.the.log MB:B-G-6.9:08  
yǎrɔ[tut log.sticking.up MB:B-G-6.9:05  
yarhí'k fruit MB:B-G-6.9:17  
yàrhi) tǔya[('ko<sup>n</sup>t (it).hanging.on.a.tree MB:B-G-6.9:17  
yǎtakyǎhà'k I.had.been.hollering MB:B-G-6.9:18  
yǎtátěnòhə my.relative MB:B-G-24.5:11  
yǎtəṛəhə) I.pass.around MB:B-G-24.15:11  
yatétūtə) I.am.?.in MB:B-G-24.15:11  
yàtəta[ra I.am.happy MB:B-G-24.15:12  
yátə) I.say MB:B-G-24.15:01

yǎtse[hes she.gets.water.(in.the.sense.of.she.gets.water.in.a.bucket) MB:B-G-6.9:12  
 yatu[tɔ̌ closed.door MB:B-G-6.9:19  
 yǎw<sup>ɲ</sup>tsinohɔ̌ little.pine MB:B-G-6.9:05  
 ya<sup>a</sup>di[ha<sup>ɲ</sup> leather MB:B-G-6.9:07  
 ya<sup>a</sup>n̄gyarú<sup>u</sup>ta<sup>ɲ</sup> boat MB:B-G-6.9:04  
 ya<sup>a</sup>n̄gyá<sup>ɲ</sup> finger MB:B-G-6.9:10  
 ya<sup>a</sup>nɔ̌[ta<sup>ɲ</sup> leg MB:B-G-6.9:04  
 yá<sup>a</sup>n̄həhá[jà<sup>a</sup>s she.cuts.off.fringe MB:B-G-6.9:17  
 ya<sup>a</sup>skó[ca<sup>ɲ</sup> teeth MB:B-G-6.9:28  
 yá<sup>a</sup>ta[rà mud.(when.they.mix.mud.for.making.a.house) MB:B-G-6.9:13  
 ya<sup>a</sup>tarác she.is.a.mud-eater MB:B-G-6.9:13  
 yà<sup>a</sup>tǎyǎ<sup>n</sup>gyáhac she.eats.mud MB:B-G-6.9:13  
 yà<sup>a</sup>tá<sup>ɲ</sup> mud.(in.the.road) MB:B-G-6.9:13  
 yà<sup>a</sup>tá<sup>a</sup> mud MB:B-G-6.9:09  
 ya<sup>a</sup>děno[crə[ye<sup>ɲ</sup> number.of.years MB:B-G-24.15:06  
 ya<sup>a</sup>d̄iyɔ̌[rə<sup>ɲ</sup> mind MB:B-G-24.15:08  
 ya<sup>a</sup>d̄iyɔ̌[rə<sup>ɲ</sup> sense MB:B-G-24.15:08  
 ya<sup>n</sup>du[crə<sup>ɲ</sup> iron.padlock MB:B-G-6.9:04  
 ya<sup>n</sup>gyucra<sup>ɲ</sup> ferry.boat MB:B-G-6.9:04  
 ya<sup>n</sup>həmá<sup>a</sup>ye her.back MB:B-G-6.9:14  
 yəréhə<sup>ɲ</sup> tree.top MB:B-G-6.9:08  
 yěhá[wì<sup>ɲ</sup> I.bring.it MB:B-G-6.9:16  
 yěhá[wì<sup>ɲ</sup> I.brought.it MB:B-G-6.9:16  
 yěhá[w<sup>ɲ</sup>is I.carry.it.(with.me) MB:B-G-6.9:16  
 ye[cǎtúha<sup>ɲ</sup> I.am.sick WD:VR:331 MB:B-G-24.15:13  
 yěñe[mɛ<sup>ɲ</sup> I.know.how MB:B-G-24.15:01  
 yeskwire<sup>e</sup>[cre<sup>ɲ</sup> I.drag.a.switch MB:B-G-24.15:11  
 yětu[ka<sup>ɲ</sup> I.feel.(know) MB:B-G-24.15:01  
 yè<sup>ɲ</sup>skɔ̌[cétsi<sup>ɲ</sup> my.long.teeth MB:B-G-24.15:06  
 yəm̄ti<sup>ɲ</sup>ca[í<sup>ɲ</sup> I.have.looked.for.thee MB:B-G-15.4:03  
 yom̄ñé[ti<sup>ɲ</sup> young.man MB:B-G-24.15:09  
 yṓsáha[ bird MB:B-G-6.9:11  
 yṓCa[ha a.bird MB:B-G-24.15:09  
 yṓye[yɛ<sup>ɲ</sup> they.see.me MB:B-G-15.4:18  
 yṓgyārà<sup>ɲ</sup>sé<sup>n</sup>di<sup>ɲ</sup> I.have.helped.thee MB:B-G-15.4:03  
 yu[cre[<sup>n</sup>de<sup>ɲ</sup> winter MB:B-G-6.9:10  
 ʔah̄uri[wǎ<sup>n</sup>d̄uró̌ he.failed.to.do.what.he.intended.to.do MB:B-G-6.9:05

ʔahũri{wə<sup>n</sup>dũróʔ he.did.not.do.what.he.intended.to.do MB:B-G-6.9:05  
ʔau[saʔ shell MB:B-G-6.9:07  
ʔaya[<sup>n</sup>drāwaʔ she.dances MB:B-G-6.9:09  
ʔe[r̥r̥əŋó<sup>ʔ</sup>cănq<sup>ʔ</sup>s he.is.keeping.house MB:B-G-6.9:03  
ʔəŋq<sup>ʔ</sup>cănq<sup>ʔ</sup>s she.is.keeping.house MB:B-G-6.9:03  
ʔu<sup>n</sup>dra[mé<sup>ʔ</sup> she.is.dancing MB:B-G-6.9:09

### Supernatural Beings

aaskwandi (charms.and.amulets) SB:288  
areskwi [unglossed] SB:301  
cutáʔa grandfather SB:302  
cutáʔa grandmother SB:302  
cutáʔa male.and.female.ancestors SB:302  
etí<sup>ʔ</sup>sut our.grandmother SB:306  
etí<sup>ʔ</sup>sut Moon SB:306  
hamendiju his.voice.is.big.or.powerful SB:288  
hamendiju he.is.a.great.chief SB:288  
hinq the.Thunderer SB:295  
kahiñó<sup>ʔ</sup>ą dwarves SB:298  
sayentsuwat (a.famous.war.chief.of.ancient.times) SB:310  
setwá<sup>ʔ</sup>tsí<sup>ʔ</sup>a Sun SB:305  
setwá<sup>ʔ</sup>tsí<sup>ʔ</sup>a our.brother SB:305  
sɔmə<sup>ʔ</sup>ístɛ our.father SB:302  
strendu giants SB:299  
taweskare Flint SB:292  
tijuskáʔa the.Good.One SB:292  
tiké<sup>ʔ</sup>ą Little.People SB:298  
tse<sup>ʔ</sup>sta the.Good.One SB:292  
tsijutq<sup>ʔ</sup>q one.of.the.Thunderers SB:311  
uki good.and.bad.monsters SB:288

### Wyandot Tales

dekũrá<sup>ʔ</sup>kuwaʔ the.important.or.wealthy.person FE:92  
dětsù<sup>u<sup>n</sup></sup>gyăté<sup>ʔ</sup>ą<sup>ʔ</sup> mouse FE:90



dětsù<sup>u</sup>ñgyǎté<sup>ǎ</sup> the.her.finger.(ring).has.on FE:90  
 dīkyu<sup>k</sup>ūyú<sup>ti</sup> (personal.name) FE:94  
 erǒmé<sup>ha</sup>ce<sup>ǎ</sup> he.the.man.(like.or.thus).both.(on.both.legs) FE:94  
 erǒmé<sup>ha</sup>ce<sup>ǎ</sup> a.man-like FE:94  
 erǒmé<sup>ha</sup>ce<sup>ǎ</sup> in.the.Indian.manner FE:94  
 i<sup>re</sup> he.walks FE:94  
 i<sup>re</sup> is.walking FE:94  
 kwe<sup>·</sup> halloo FE:85  
 kwe<sup>·</sup> how.do.you.do? FE:85  
 kyutó<sup>skwèr</sup>ǎ cattle FE:84 WM:234  
 kyutó<sup>skwèr</sup>ǎ ox FE:84 WM:234  
 kyutó<sup>skwèr</sup>ǎ cow FE:84 WM:234  
 mɛ<sup>n</sup>dadí<sup>ñ</sup>ǎ<sup>t</sup> (a.name) FE:87  
 tawidi<sup>ǎ</sup> (an.old.woman's.name) FE:83  
 ũñǎ<sup>ca</sup> pumpkin FE:94  
 ũyá<sup>ati</sup> it.rubs FE:90 WM:219  
 ũyá<sup>ati</sup> it.is.rubbed FE:90 WM:219  
 u<sup>u</sup>tó<sup>ca</sup> egg FE:94 WM:253  
 yaré<sup>sa</sup> string.of.a.bow FE:90  
 yǎrè<sup>sūyá</sup>ata<sup>ǎ</sup> violin FE:90  
 yǎrè<sup>sūyá</sup>ata<sup>ǎ</sup> musical.instrument.consisting.of.a.bow.and.string(s) FE:90  
 yihe<sup>ǎ</sup> welcome! FE:83 WM:233  
 yu<sup>c</sup>átè<sup>ǎ</sup> horse.(male.or.female) FE:94

### Language of Canada

ǎháha<sup>ǎ</sup> road LC:163  
 a<sup>c</sup>ǎ<sup>kutó</sup>ti the.third.time LC:136  
 a<sup>c</sup>i<sup>ta</sup> feet LC:123  
 a<sup>k</sup>wé<sup>e</sup>da eye LC:128  
 a<sup>s</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> ten WD:CN:405 LC:135  
 amɛ water LC:157  
 ǎte<sup>c</sup>ǎ<sup>ta</sup>ñǎ<sup>ǎ</sup> bad.weather LC:182  
 atere eight LC:137  
 atu<sup>ra</sup> cold.weather LC:180  
 atu<sup>y</sup>ǎ<sup>ǎ</sup> axe.(chopping) LC:177

ayóresa) hands LC:118  
a)ªdrá(ʔókwa I.have.forced.leaves.into LC:145  
a)ªtará(ʔat he.runs LC:183  
a)ªtără(ʔat I.run LC:183  
a)ªtiré eight LC:137  
a)ʔeyo(ʔcarǵho) face LC:127  
cǵk three TN:11:110:21-22a TN:28:249:49 WD:CN:405 LC:136  
daε dǵka this.one LC:185  
da(ʔk four TN:37:295:44 WD:CN:405 LC:133  
de kayawe·n du(ʔ land.in.water LC:154  
detsutare seven LC:134  
detsuta·ré) six LC:134  
dǵ(ʔkwa) water LC:158  
dεka) this LC:185  
diñǵ(ʔá·ǵ snow LC:166  
du)εn da bow LC:178  
e·nda) bow LC:178  
etí·skwe all.come! LC:183  
eyatǵmǵhǵ I.will.swim LC:158  
e)εnú(ʔca) hair LC:110  
ε)ntro nine LC:135  
ǵn dá(ʔk four LC:133  
ǵn tsǵ(ʔ fish LC:170  
ǵ)ε da bow LC:178  
ǵ)ε trǵ) nine LC:135  
handataε I.camp LC:164  
hatǵ·n de(ʔ on.the.road LC:163  
hiwatǵ)a my.nephew LC:149  
homayuwá·nǵ seigneur LC:206  
hó(ʔta ears LC:111  
ho(ʔtut ears.sticking.up LC:111  
hunǵsu·t he.has.a.house LC:156  
hù)karáta(ʔ eye LC:128  
kǵtá(ʔskwe all.come.here! LC:183  
kǵ)u ngense(ʔ snake LC:171  
mǵn tǵhǵo) all.day LC:162  
nǵ(ʔsta seeds LC:140

nɛʼsta stones LC:140  
nɛʼtu·reʼ now.it.is.cold LC:180  
o·nɛʼsɛ house LC:156  
owic five LC:134  
sé·mɛʼ<sup>ɛ</sup>taʼ belly LC:131  
sɛʼ ten WD:CN:405 LC:135  
ska·ré·<sup>n</sup>dut one.cord.of.wood LC:144  
skat one TN:04:090:40 TN:19:135:21 TN:21:154:11 WD:CN:405 LC:133  
skaʼ<sup>a</sup>deñɔʼcrat one.year LC:133  
skɛnɔʼrɔʼ does LC:168  
skɛnɔʼrɔʼ deer LC:168  
skwɛʼtat one.day LC:133  
tendiʼ two LC:136  
tewariwakwe to.sing LC:186  
teyedinɔʼcrayeʼ two.years LC:136  
tsɛtare seven LC:134  
tsistayɛháʼ copper LC:175  
tsistaʼ<sup>a</sup> fire LC:159  
tsistaʼ<sup>a</sup> light LC:159  
ũtu·re it.is.cold LC:180  
ũwic five LC:134  
waga six LC:134  
wa·jaʼ six LC:134  
wandaka I.camp LC:164  
wandats I.camp LC:164  
wa·sɔntéʼ<sup>ɛ</sup>ye yadí·craʼ moon LC:160  
watséhaʼ she.went.for.water LC:184  
we·tsiʼ long LC:171  
yadéʼkwa water LC:158  
ya·ɛ<sup>n</sup>dehá·mi she.carries.a.bow LC:178  
yǎgɔʼhaʼ raw.hide LC:174  
yǎgɔʼhaʼ hide LC:174  
yaʼ(kwé)du eye LC:128  
yaʼ(kwɛ)daʼ eye LC:128  
yajáʼcaʼ arm LC:116  
yanɔʼcaʼ house LC:156  
yañɛnɔʼ dog LC:172

yaróñǎʰ heavens LC:157  
yaróñǎʰ sky LC:157  
yaʰ<sup>a</sup>skóʰca teeth LC:113  
yaʰnóʰ(taʰ)<sup>a</sup> legs LC:122  
yaʰ<sup>n</sup>datáʰ·ε town LC:164  
yǎtsɔʰ fish LC:170  
yǎʰ<sup>ɛ</sup>tsa forehead LC:126  
yǎʰsáʰ<sup>a</sup> ribs LC:130  
yɔhɔt ears LC:111  
yóresaʰ hands LC:118

### Iroquoian Radicals

ǎri·wá·ǎriʰt I.word.or.promise.comply.with IR:16  
awǎdùʰtǎǎʰtaʰ it.me.magic.belongs IR:16  
ǎyakraʰturíʰ it.me.self.body.covers IR:16  
ǎyakraʰturíʰ I.wear.a.coat IR:16  
ǎyeʰstǎtsíʰ it.me.bark.long.(is) IR:15  
ǎyǎwǎʰcǎǎʰheʰ it.(to).me.strength.dies.or.ends (I.am.tired) IR:14  
aʰ<sup>a</sup>róʰkyaʰ I.log.cut IR:08  
aʰdàʰtaróʰ<sup>n</sup>gyáʰ I.bread.make IR:16  
aʰkǎhǎtéʰdǎʰ I.the.road.change IR:08  
aʰkatenǎʰstǎwǎʰ (with).two.I.self.seeds.scatter IR:16  
aʰkwǎruríʰ I.quilt.with.cover IR:16  
aʰ<sup>n</sup>datáʰ·εʰ I.the.village.hit IR:13  
aʰnǎʰ(stǎtéʰ·yaʰ) I.seeds.burn IR:13  
àʰnɔʰ(cɔʰ<sup>n</sup>gyáʰ) I.house.make IR:16  
aʰnɔʰ<sup>n</sup>dǎtéʰdǎʰ I.the.paint.change IR:08 WD:VR:196  
aʰrǎnɔʰ<sup>n</sup>gyaʰ I.song.make IR:16  
aʰrǎ·wǎǎʰ<sup>n</sup>gyaʰ I.story.make IR:16  
aʰtrɔtǎrǎʰ (in).two.I.log.split IR:16  
aʰtrɔtǎrǎʰ I.split.log IR:16  
aʰwanǎʰ(stóʰ·tiʰ) it.me.seed.abandon IR:16  
aʰwanǎʰ(stóʰ·tiʰ) I.abandon.the.seeds IR:16  
aʰwǎnǎʰǎʰtiʰ it me.hair.abandon IR:16  
aʰwǎnɔʰʰ(tspǎʰrǎʰtɔʰ) it.me.head.lost IR:13

a>wǎyé'ca'to' it.me.mouth.lost IR:13  
 a>wǎyé'ca'to' I.lost.my.mouth IR:13  
 a>wǎyé'stǒ'ti' it me.bark.abandon IR:16  
 a>yǎhǒ'tátēyat I.ear.burn IR:13  
 a>yǎtē'<sup>a</sup>sku' I.self.am.or.go.into water IR:16  
 a>yǎtē'<sup>ε</sup>wa' I.self.am.or.go.away IR:15  
 a>yatriho' I.self.office.hold IR:08  
 a>yatriho' [unglossed] IR:12  
 à>yatrǐjú' I.self.fight IR:08  
 à>yatrǐjú' I.self.kill IR:08  
 à>yatrǐjú' I.am.fighting IR:08  
 a>yǎtrǐwañǧmí' I.self.word.know.how IR:08  
 a>yǎtrǐwañǧmí' I.entreat IR:08  
 a>yègyǎrú'<sup>u</sup>tadì·nǒ't I.canoe.hang IR:07  
 a>yegyǎrú'<sup>u</sup>tǒ'ñgya' I.canoe.make IR:16  
 a>yehǒmàdǐnǒ't I.boat.hang IR:07  
 a>yehǒmàǒ'ñgya' I.boat.make IR:16  
 a>yekwí'stǒ'ñgya' I.money.make IR:16  
 a>ye·nǧ'cǎrí'ta' I.shoulder.bite IR:13  
 à>yǧ'<sup>n</sup>dítsu' to.fish IR:14  
 a>yǧ'<sup>n</sup>dǐyǒ'raǧta' I.mind.set.or.make.up IR:16  
 ǎ>yǒtaré'tsí' I.lake.lengthened IR:15  
 de'cicũyá·jedǎwá'stí' that.far.thy.spots.(are).fine IR:13  
 de'cisǎnǧ'ǎwá'stí' that.far.(to).thee.hair.(is).fine IR:13  
 dekyunǒ'rǧ'<sup>n</sup>dǐnǒ't that.there.it.scalp.hangs IR:07  
 ǎwé'tsí' it.long.is IR:15  
 ha'<sup>n</sup>dǐcráyǧ' he.the.sun.sees IR:08  
 hatātēnǧ'ǎté'ya' he.to.self.hair.burns IR:13  
 tayaté'stǧ' thence.I.self.am.or.go.down IR:16  
 tǧrǧnǒ'cũyú'ta' there.he.house.is.through IR:16  
 tǧrǧnǒ'cũyú'ta' he.went.through.the.house IR:16  
 tǐyǎwá'stí' thus.it.(is).fine IR:13  
 wǎyatǎmǧ' it.me.self.water.is IR:13  
 wǎyatǎmǧ' I.swim IR:13  
 wǎyekwí'stá'tǒ' it.me.money.lost IR:13  
 wǎyé'dé'cǒti' it me.sand.abandon IR:16  
 yatrǐwá'dǐnǒ' I.self.news.purchase IR:08

yeskwĩrě́é·creᵝ I.switch.drag IR:15

yǣ́(sá)ᵝ<sup>a</sup> rib IR:14

yǣ́tsɔ́ (a).fish IR:14

### sentences from MB:B-G-96.2

MB:B-G-96.2:01

ũᵝ kra kra

now (crowing) (crowing)

MB:B-G-96.2:01

ũᵝ ha)ᵝyɔ́<sup>n</sup>(tǣtsǎhᵝtá(kwa) ũᵝ ka

now they.go.around.the.fire.(the.ravens now (caw)

MB:B-G-96.2:03

yukenayu yukena niyona

[unglossed] [unglossed] [unglossed]

MB:B-G-96.2:03

hatikũwiᵝ yukenᵝ niyunᵝ

[unglossed] [unglossed] [unglossed]

MB:B-G-96.2:03

hekāyawenuheya kaya

[unglossed] [unglossed]

MB:B-G-96.2:03

wyanuheᵝya

[unglossed]

MB:B-G-96.2:13

hàjütá)a teyᵝᵝ[ró(kwᵝᵝᵝ

my.grand-father I.greet.thou

MB:B-G-96.2:13

sěmᵝ[ᵝᵝutàhá tenᵝᵝ(kwᵝᵝᵝ

grandfather thank.you

MB:B-G-96.2:13

sõmᵝ(cütá)a tenᵝᵝ(kwᵝᵝ[ᵝᵝ skwaᵝ(cütá)a

tesᵝᵝᵝ(kwᵝᵝ[ᵝᵝᵝ

he.our.grand-father I.thank.him thou.our.grand-father

thou.we.greet

MB:B-G-96.2:15

aye[sa'yútăwa

I.have.pulled.the.feather

tsăme[hóhi

the.eagle

**sentences from MB:B-G-88.5**

MB:B-G-88.5:14

hăó) nări{skwa)ª

well wolf

jěrá)ªse)

we.2.cousins.are

ne{ cătădı{ya{t

now take.after.them

MB:B-G-88.5:14

hăwătəno[rq)º

my.uncle

ne{ sà)ªnqma[ªnde)

now your.time

cătădı{yă{t

take.after.them

MB:B-G-88.5:15

cămè)ªgya[ré)

keep.still

mə)ªta[əngya[ré)

wait

kyürhə)ªndihăkye[

about.daybreak

MB:B-G-88.5:17

ká)ªhi{) dī{ca{tq)

here.it.is what.you.said

nűwă)ªdát

Wyandot

dăyé)ªwa[tsa{mə{

my.meat

MB:B-G-88.5:17

həndi{ e{căt{đdùt)

něwa[ªdăt

go.on

tell

the.Wyandots

săme[ªtămə)

your.people

tăhe[săre]

what.they.have.done.with.you